

Calle **MAYOR** 212

Publicación quincenal de información general • Zona de Estella • 2001 • Año X • Nº 212 • Del 19 de abril al 2 de mayo



**Numerosa
participación
en la procesión
de Semana Santa**

SEMINUEVOS
Automóviles MARCO
Disponemos de:
14 Peugeot

Ahorre hasta un 35% en vehículos con pocos Kilómetros procedentes del Concesionario y fábrica.

VEHÍCULOS

Año 2000



406 Coupe V6 Pack

306 Boulevard

806 UPA Hdi 110cv.

206 XRD A.A.

406 SR HDI

206 XR 75

406 ST Hdi 110cv.

106 MAX 1.1 5p.

306 Diesel A.A.

Abierto Sábados por la mañana

Automóviles MARCO

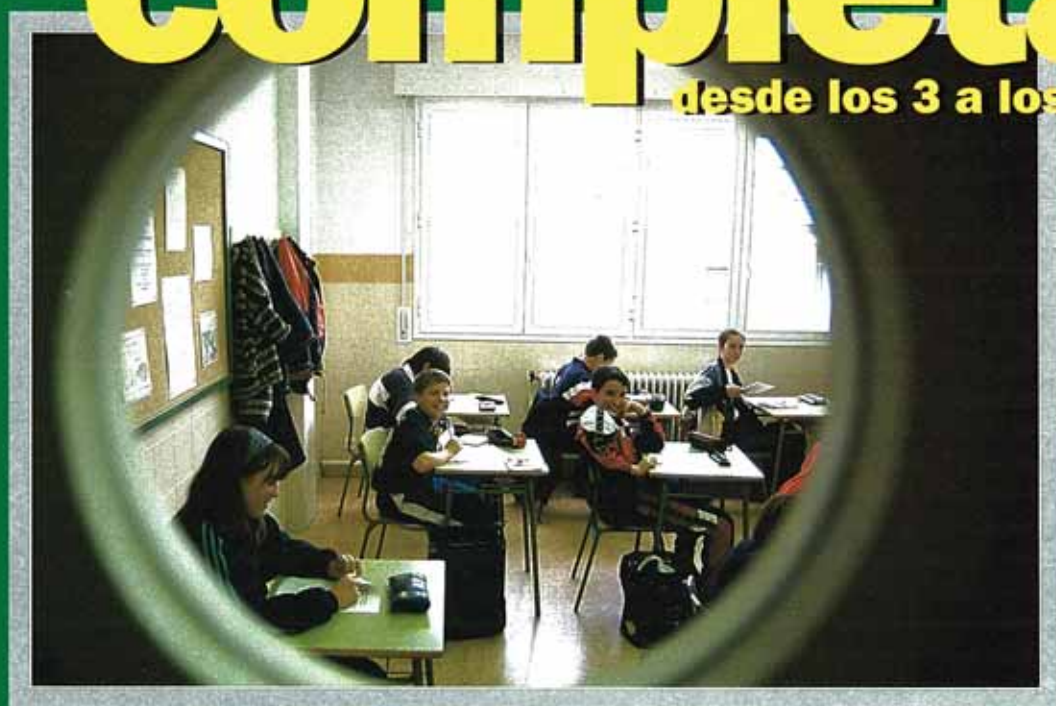
ESTELLA • Carlos VII, 29 • Tel. 948 55 18 97

SU CONCESIONARIO PEUGEOT



Una formación completa

desde los 3 a los 19 años



INSTITUTO DE EDUCACIÓN SECUNDARIA "TIERRA ESTELLA"

"LIZARRALDEA" BIGARREN HEZKUNTZAKO INSTITUTOA
CURSO 2001 / 2002

- Transporte Escolar gratuito
- Actividades deportivas y artísticas
- Medios de última tecnología
- Departamento de orientación
- Asociación de padres
- Todas las etapas en los dos centros:

-Infantil
-Primaria

INFORMACIÓN
EN EL
TELÉFONO
948
55 05 45

-E.S.O.
-Bachilleres L.O.G.S.E.

- Humanidades y Ciencias Sociales
- Ciencias de la Naturaleza y la Salud

INFORMACIÓN
EN EL
TELÉFONO
948
55 63 07

-Bachillerato de Tecnología
-Iniciación Profesional:
Instalaciones Eléctricas de Vivienda

-Ciclos de grado medio:
Instalación-Mantenimiento de equipos frío-calor
Mecanizado
Comercio
Cuidados aux. de Enfermería

-Curso Preparatorio
-Ciclos de Grado Superior:
Mantenimiento de equipos Industriales
Administración de sistemas informáticos
Administración y finanzas

INFORMACIÓN
EN EL
TELÉFONO
948
55 04 12

PLAZOS DE PREINSCRIPCIÓN
...
Infantil,
Primaria y E.S.O.
Del 26 de febrero al 9 de marzo incluidos

Bachillerato
y Ciclos Medios
Del 2 al 11
de mayo incluidos

Ciclos Superiores
Del 1 al 7 de junio incluidos

PIP
Del 18 al 27 de junio
incluidos

"Lizarralde" Bigarren
Hezkuntzako Institutua

Haur eta Lehendabiziko Hezkuntzaren
Ikastetxea "Remontival"

Instituto de Educación
Secundaria "Tierra Estella"

Colegio de Educación Infantil
y Primaria "Remontival"

Hezkuntza eta Kultura
Departamentua

Nafarroako
Gobernua



Gobierno
de Navarra

Departamento
de Educación y Cultura

C/ Remontival, 7
Tel. 948 55 63 07
31200 ESTELLA (Navarra)

C/ San Pol, 8
Tel. 948 55 04 12
31200 ESTELLA (Navarra)

Dirección

C/ Gª el Restaurador, 10-2ª D
31200 ESTELLA
NAVARRA

TELÉFONOS

948 55 44 22
948 55 34 59

FAX:

948 55 44 22

E-MAIL:

calle-mayor@encomix.es

Director

Andrés Alonso Benito

Redacción

Rubén Busto Etxeberria
Susana Pagola Fernández

Fotografías

Raúl Vergarachea Garrués

Diseño y Maquetación

Departamento propio

Publicidad

Departamento propio

Departamento Internet

Eneko Erce

Impresión

Gráficas Lizarra S.L.

Calle Mayor es una revista abierta a todas las opiniones, pero no necesariamente se identifica con todas las de sus colaboradores y entrevistados

Depósito Legal

NA. 1071.- 1992

OPINIONES AUTOBUSES

"La Estellesa", S.A. 948 55 01 27
"Pinedo", S.A. (Vitoria) 945 25 89 07
Autobuses "Gurbindo" S.L. 948 52 31 13

A PAMPLONA:

06:50 h. LABORABLES
08:00 h. LABORABLES
08:45 h. LABORABLES
09:45 h. L,X,V
11:00 h. DIARIO
14:00 h. LABORABLES
14:30 h. LABORABLES
15:00 h. DIARIO
17:30 h. DIARIO
19:00 h. DIARIO
19:30 h. DOM. y FEST.
19:45 h. DOM. y FEST.
20:00 h. DIARIO

A LOGRONO

08:30 h. LABORABLES
09:30 h. DIARIO
10:15 h. DIARIO
11:00 h. DIARIO
12:30 h. DIARIO
14:30 h. DIARIO
17:30 h. DIARIO
17:35 h. DIARIO
18:15 h. DIARIO
20:00 h. DIARIO
20:45 h. DIARIO

A SAN SEBASTIÁN:

08:45 h. DIARIO
11:00 h. DIARIO
16:45 h. V,D
17:00 h. DIARIO
19:45 h. V, D y FEST.

A VITORIA

08:30 h. LABORABLES
13:10 h. S,D y FEST.
16:15 h. DIARIO
21:00 h. DOM. y FEST.

A ARRÓNIZ

18:15 h. LABORABLES

A AGUILAR DE CODÉS

10:00 h. L,X,V

A MENDAVIA

17:30 h. LABORABLES

A IRÚN

11:00 h. DIARIO
19:40 h. DIARIO

A ZARAGOZA

08:30 h. LABORABLES

AL HOSPITAL

"J. García Orcoven"
09:00 h. DIARIO
10:00 h. DIARIO
11:00 h. DIARIO
12:00 h. DIARIO
12:45 h. DIARIO
16:45 h. DIARIO

A la RESIDENCIA

Santo Domingo
Rcia.-Estella: 09:50 h.
Estella-Rcia.: 12:15 h.

Tras dejar atrás la Semana Santa, los temas que en la última quincena hemos elaborado en Calle Mayor aparecen en las siguientes páginas. De todo un poco, aunque los acontecimientos municipales se han ralentizado debido al parón vacacional.

Abrimos la revista con los informes que la asesoría medioambiental del Ayuntamiento de Estella, Giroaz, ha hecho públicos. Se recoge, detalladamente, la situación, ubicación y uso de parte del mobiliario urbano de Estella, así como los puntos de la ciudad en los que aparece la denominada 'publicidad vertical'.

El IES Tierra Estella ha celebrado, con una semana repleta de actos, sus 25 años de existencia y de labor formativa en Tierra Estella. Durante siete días se han trabajado temas como la música, teatro, deporte... y se han finalizado los actos con una gran comida a la que acudieron ex-alumnos y ex-profesores, además de los actuales inquilinos de las instalaciones de Remontival.

Nos hemos acercado hasta Urbasa, donde recientemente se ha inaugurado el Centro de Visitas de la zona: un lugar donde informarse sobre las posibilidades que ofrece el parque, además de la realidad actual de la zona, donde conviven intereses económicos, turísticos y medioambientales.

Hemos pasado una jornada con un dendrocronólogo. Se trata de una persona que es capaz de datar la edad de los árboles. Gracias a ello puede saber cuándo fue construida una casa o iglesia, estudiando los anillos de las maderas que conforman su estructura.

También recogemos la procesión de Estella, la quema del Judas de Allo, exposiciones, excursiones, cursos, tradiciones...

En lo deportivo, además de nuestras habituales secciones, recogemos la resaca del G.P. Miguel Induráin, con salida y meta en Estella. Todos los elogios hacia la organización del evento son pocos, así que desde aquí, chapeau a los 'culpables'.

Un saludo desde la redacción de Calle Mayor. Estaremos de nuevo en sus manos dentro de quince días, en el que será el número 213 de la revista.



LA ESTELLESA, S.A.

Líneas regulares, alquiler autobuses,
excursiones nacionales e internacionales

Solicite presupuestos sin compromiso.
Tel y Fax: 948 / 32 65 09-18
Información horaria: Estación de Autobuses,
Paseo de la Coronación / ESTELLA • Tel.: 55 01 27



Revelado en 1 HORA

Tel. 55 20 57 • 55 09 44

FOTO LIZARRA

Giroaz, la asesoría medioambiental del Ayuntamiento de Estella, ha realizado un estudio recuento y definición del estado de papeleras, contenedores y alcantarillado de pluviales, por una parte, y de los puntos de la ciudad en los que se pegan carteles en las fachadas. Para poder extraer conclusiones ha presentado los resultados en dos informes, en los que se analizan, por barrios y zonas de la ciudad, estos servicios.

Las conclusiones de ambos informes sacan a la luz, según han explicado desde Giroaz, las siguientes características, propias de Estella:

La ciudad tiene conciencia y comprensión ambiental y la gente es respetuosa de manera global. Bien es cierto que existe una minoría que va en contra y existe un cierto grado de vandalismo que arruina el bien que hacen los demás.

La ciudad no está especialmente sucia, excepto en barrios o calles muy concretas, y por causas determinadas. Comparándola con otras ciudades similares, su estado es satisfactorio, aunque no todo lo que sería deseable. Está bien dotada de equipamiento urbano, aunque es necesaria una reestructuración de modelos y lugares. El Ayuntamiento de Estella es pionero en la consecución de muchos trabajos medioambientales, y también en dar a conocer y presentar los diagnósticos y los resultados de los estudios.

Los informes realizados son unas buenas herramientas de trabajo para realizar un mayor proyecto que suponga un paso adelante en el equilibrio medioambiental urbano: "Está en juego la calidad de vida de los ciudadanos y visitantes, por lo que es necesaria la implicación, tanto de políticos como de ciudadanos, en su cuidado y respeto", concluyeron desde Giroaz.

Por otra parte, se habló sobre la campaña medioambiental desarrollada entre el 15 de octubre y el 31 de diciembre del año 2000. Según explicaron desde Giroaz, la campaña, en la que se colocaron diversos lemas en varios puntos de la ciudad, fue entendible por los ciudadanos



Marta Ugarte y Enrique García son dos técnicos de Giroaz

Estella, ¿Ciudad Verde?

La asesoría medioambiental del Ayuntamiento acaba de presentar dos informes sobre la salud ecológica del municipio

y, en cierto modo, polémica. De esta forma lograron que estuviese en boca de los ciudadanos. También se utilizaron los medios de comunicación, con cuñas publicitarias y anuncios en prensa y revistas. Les han llegado numerosas opiniones por parte de los ciudadanos, y la actividad ha sido muy positiva, sobre todo en el tema de los excrementos de los perros, y que estos vayan atados por la vía pública.

INVENTARIO DEL MOBILIARIO URBANO

Para realizar este inventario, los técnicos de Giroaz han dividido la ciudad en nueve zonas, atendiendo a un criterio urbanístico-orográfico. Éstas han sido: San Juan, San Miguel, Santiago e Inmaculada, puntuadas con un 2; Los Llanos con un 3; Agua Salada y Remontival con un 4; Iturrieta, Zaldu, Yerri y Lizarra con un 3;

Hospital y Belástegui con un 2; Ibarra con un 4; Curtidores, San Pedro y Rocamador con un 3; Oncineda y Merkatondoa con un 4; y Avda. de Pamplona, Merced y Noveleta con un 1.

A la hora de hacer el inventario se han tenido en cuenta los siguientes elementos: la localización, elemento al que se refiere, modelo y estado estructural, observaciones al respecto, impacto estético, valoración estructural y valoración al servicio. Cada una de las puntuaciones, de 1 a 5, hace referencia a un mejor o peor nivel global, siendo el 1 el peor y el 5 el mejor.

PAPELERAS

La ciudad cuenta con un total de 240 papeleras, de las cuales el 20 por ciento se encuentra en malas condiciones. Según esta cifra, existe una papeleras por

Publicidad vertical

La publicidad mediante carteles pegados en las paredes es otro de los problemas de medio ambiente urbano, ya que produce mucha suciedad y su impacto estético es severo en la mayoría de las superficies del centro

de la ciudad, bajando a medio-alto en el resto y zonas periféricas. Giroaz alude a la necesidad de que se adopten soluciones para mejorar esta situación, pero no su su presión, ya que es una técnica publicitaria de

estos tiempos y, por el momento, necesaria.

Se han localizado un total de 190 espacios de publicidad general, y 27 de esquelas funerarias, siendo la zona centro la más afectada, con 132 puntos.



JOYEROS CREADORES

RELOJERÍA Y JOYERÍA

HENRI - GAR

Plaza de los Fueros, 36
Tel. 948 55 08 18
31200 ESTELLA

cada 55 habitantes, lo que, según Giroaz, no se trata de un ratio bajo. De todas formas, el criterio de instalación de papeleras y utilización de modelos es aleatorio y poco estudiado. Se observa una concentración de papeleras en determinados lugares, sobre todo en el centro, y escasas en otras calles. La valoración general que Giroaz hace del estado de las papeleras es buena, y, en cuanto al servicio que prestan, el resultado es regular. Según los técnicos, es aconsejable una reestructuración de la ubicación y de los modelos utilizados, así como un programa más regular en el mantenimiento y reposición.

CONTENEDORES

Existen un total de 505 contenedores de residuos en la ciudad, de los cuales el 11 por ciento están dañados. Su presencia exterior es, en general, muy sucia, aunque por dentro su limpieza es aceptable, exceptuando aquellos que están situados en las cercanías de pescaderías y carnicerías. Su impacto estético en el conjunto es fuerte, agravándose la situación en el casco antiguo de la ciudad.

La valoración de Giroaz, en relación a su estado y servicio, es buena, en cuanto a la limpieza es regular, y en cuanto al impacto estético es mala.

Afirman los técnicos que es aconsejable un programa de mantenimiento y reposición más regular, así como un estudio exhaustivo de reubicación y sistemas para aminorar el impacto estético que produce este tipo de mobiliario. Del mismo modo explican que sería conveniente realizar las oportunas campañas que animaran a los ciudadanos hacia la participación en la selección de residuos, y la utilización correcta de los contenedores,



Ejemplo de publicidad vertical en el paseo de la Inmaculada

pudiendo así eliminar la problemática de los residuos depositados fuera de los contenedores.

FOCOS INSALUBRES

Para el estudio los técnicos consideraron focos insalubres todos los puntos de la ciudad y de su periferia donde se depositan, sin ningún tipo de control, residuos sólidos urbanos y escombros y otros, así como zonas encharcadas, solares abandonados, casas en ruinas, etcétera, que todos ellos degeneran en problemas de insalubridad pública. El número de focos insalubres que Giroaz ha localizado ha sido de 48, valorados todos ellos como de impacto fuerte. Además, la mayoría de ellos se encuentran en el casco urbano, y son debidos, fundamentalmente, a casas en ruinas o solares de derribo, en los cuales se vierten residuos y/o se originan otras problemáticas, como por ejemplo el estancamiento de aguas que degeneran en insalubridad.

Es recomendable realizar un programa de limpieza y adecuación de todos

los puntos reflejados, tanto por parte de la administración como de los particulares implicados. Así mismo, sería conveniente un programa de educación específico para los vecinos próximos a estos espacios, con el fin de evitar el vertido u otras actitudes que provocan esta problemática.

ALCANTARILLADO

Giroaz ha contabilizado un total de 891 alcantarillas en la ciudad, de las cuales el 15,5 por ciento están cegadas, rotas o en mal estado. La valoración general del alcantarillado es buena, pese al porcentaje deficitario y que la mayoría de ellas acumulan residuos.

Informa Giroaz que sería recomendable tender a unificar y mejorar el sistema de alcantarillado, así como realizar un programa más regular de limpieza y desatascado. En el mismo sentido, sería conveniente exigir a las empresas constructoras que no vertieran ningún residuo a esta red, ya que es una de las principales causas de cegado de las mismas.

Boutique
Cecilia

**Novias • Madrinas
Acompañantes**

*Los más prestigiosos diseñadores
del momento, tales como*

AMANECER NUPCIAL
JOSÉ LUIS / JESÚS PEIRÓ
JESÚS DEL POZO

C/ SOL, 6 • CALAHORRA
TEL. 941 13 33 03



Diseño
Nupcial

**Novias • Novios • Padrinos
Camisería
y complementos**

*Alta selección en vestidos
de novia y trajes de novio*

PASEO MERCADAL, 40 • CALAHORRA
TEL. 941 14 60 35

A pesar que en el orden del día del pleno ordinario del pasado jueves 5 de abril no entraba la cuestión de los presupuestos, la alcaldesa M^a José Bozal dio las razones por las que en sólo 24 horas había presentado dos borradores distintos. Antes de levantarse la sesión, la primera edil comentó que se había hecho este cambio porque se habían pasado tres actuaciones a remanente: 43 millones por contribuciones urbanas, las inversiones necesarias para construir el edificio de 0 a 3 años, y la cantidad para la nave de servicios: "Si no estábamos penalizando al ciudadano, para no perderlas si no se aprobaba el presupuesto", explicó.

En los últimos minutos del pleno se estableció una breve discusión en la que el portavoz del grupo socialista en el ayuntamiento, Ignacio Sanz de Galdeano, habló de la tardanza en la presentación y aprobación de los presupuestos, además de indicar que "hay obras de este año que pasan al remanente del pasado ejercicio".

EL CICLO DE 0 A 3 AÑOS

El Ayuntamiento de Estella será la entidad local que promueva la implantación de la Educación Infantil en Estella. Para ello se comprometió, por unanimidad, a ejecutar el proyecto de obra válido para la creación de la infraestructura necesaria



Excepcionalmente, todos los ediles acudieron al pleno

Cuestión de presupuestos

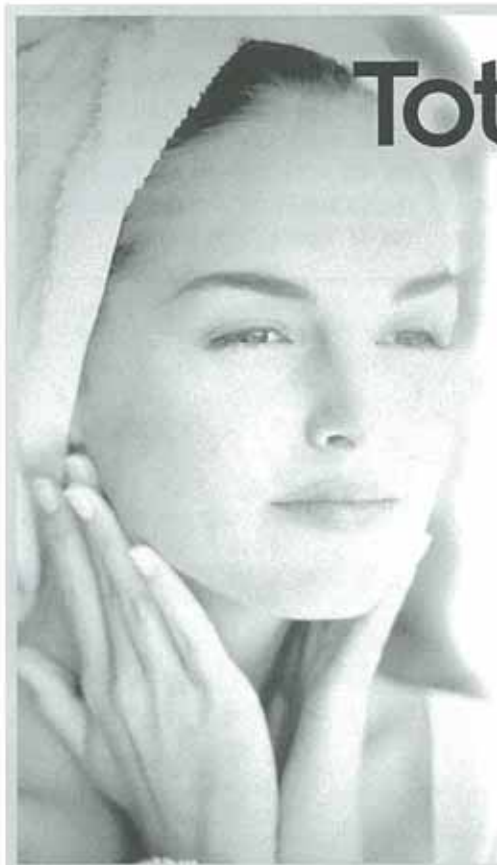
En el pleno ordinario los grupos se comprometieron a ejecutar las obras para implantar la educación de 0 a 3 años

que garantice dicha implantación. El acuerdo se realizó con el fin de incluir Estella en el programa de subvenciones del Gobierno de Navarra para financiar los edificios de Atención a la Primera Infancia.

En el mismo pleno se ratificó el convenio con la asociación Txiki-Merced para el desarrollo de los programas de integración y adaptación social de niños/as y jóvenes, e integración y socialización del colectivo de mujeres del barrio de la Merced de Estella. El ayuntamiento contará además con una comisión informativa permanente de inmigración en la que la alcaldesa de Estella, M^a José Bozal, será

la presidenta, y estará integrada por Rafael Beitia, Begoña Ganuza, Ignacio Sanz de Galdeano, Elena Urabaien o Víctor Iriarte, Jaime Garín, Rafael Hervás y Concha Rubio.

La moción de EA, a propuesta de Jaime Garín, de instar a la Institución Príncipe de Viana para que acometa las actuaciones para concluir las ampliaciones del Museo Gustavo de Maeztu, fue aprobada por asentimiento. Otra moción que fue aprobada, por todos los grupos exceptuando UPN que votó en contra, fue la presentada por Rafael Hervás de IU sobre el Plan Hidrológico Nacional.



Totalmente Bella

La Clínica de Adelgazamiento y Estética DRA. ROS y el Centro de Estética y Peluquería CRISTINA colaboran para ofrecerte un servicio completo en todo lo referente a la estética.

CLÍNICA DE ADELGAZAMIENTO Y ESTÉTICA DRA. ROS

P^o Inmaculada, 70 - 4^oB
(Frente al Ambulatorio)



Tfno: 948 54 61 54
ESTELLA

- DIETÉTICA Y NUTRICIÓN
- LIPOSUCCIÓN
- APARATOS DE MEDICINA PARA TONIFICACIÓN Y CELULITIS
- TRATAMIENTOS COSMÉTICOS CORPORALES

CENTRO DE ESTÉTICA Y PELUQUERÍA CRISTINA

C/ Carlos II El Malo, 9



Tfno: 948 55 15 14
ESTELLA

- PELUQUERÍA MIXTA • POSTICERÍA •
- MAQUILLAJE •
- MICROPIGMENTACIÓN •
- DEPILACIÓN CERA FRÍA Y CALIENTE •
- DEPILACIÓN ELÉCTRICA • SOLARIUM •
- UÑAS ESCULPIDAS •
- TRATAMIENTOS FACIALES Y CORPORALES •
- PERMANENTE Y TINTE DE PESTAÑAS •
- MANICURA •



Selecciones

*Selecciones se dirige a ti
con las prendas y los colores de moda*

*Una nueva temporada
primavera-verano contigo*

*Tu tienda de siempre
con una colección elegante
y los diseños que más favorecen*

Selecciones
TU TIENDA DE SIEMPRE
Ahora en C/ Mayor, nº 10

Tel. 948 55 09 96
31200 ESTELLA



Tallas

42 a la 60

y Pre-Mamá

El IES Tierra Estella ha conmemorado sus 25 primeros años de existencia con una semana frenética, repleta de actividades culturales de primer orden. Cada uno de los días estuvo dedicado a una faceta cultural, y de esta forma han tenido cabida la comunicación, el teatro, la música, la ciencia, el deporte y otras culturas.

Los actuales alumnos, profesores, y personal no docente, han sido los encargados de recordar la andadura del centro, que a lo largo de estos años ha estado situado en tres diferentes sedes: primero en el Verbo Divino, más tarde en Oncinada y finalmente en Remontival, su actual sede. Pero han sido muchos los que, a lo largo de los años, han dejado su huella y han recibido también la impronta del centro. Ellos tuvieron la oportunidad de participar en los actos el último día, en la jornada de clausura y la posterior comida multitudinaria que tuvo lugar.

La organización de los actos fue impecable y rozó la perfección. Una de las actividades más curiosas fue la emisión, por parte de Onda Cero Estella, de un magazín radiofónico en el que participaron diversos alumnos y profesores, y que estuvo dirigido por los profesionales de la emisora, Francis Sáenz, Alberto Araiz e Isidro Jiménez. En el día del teatro se representó la obra 'El origen del Arco Iris', tanto en euskera como en castellano. Diversas aulas y espacios del centro educativo recibieron los talleres multiculturales en los que personas del Magreb, Latinoamérica, etnia gitana y otras, explicaron a los alumnos los fundamentos y costumbres de sus respec-



Profesores, alumnos y personal no docente acudieron al acto de clausura de la semana de aniversario

A por otros 25 años

El IES Tierra Estella celebró su primer cuarto de siglo de existencia con una semana repleta de actividades y una gran comida de encuentro



Elias Alegria es el actual director del centro

Que 25 años no son nada

El IES ha recibido en sus aulas, a lo largo de estos últimos 25 años, a alumnos de decenas de localidades de la merindad. Los comienzos en el Verbo Divino vienen dados por la falta de un centro de bachillerato en la ciudad. Mientras se terminaba el centro de Oncinada, se dieron las clases en los locales de la comunidad de misio-

neros. La época en el nuevo centro, además de la más larga hasta la fecha, fue también la que cuajó un excelente nivel académico, así como de integración con la ciudad y de perfecta interrelación con los alumnos. De esta forma salieron adelante equipos deportivos como el Itxako, Ega Pan Oncinada, bádminton, ping

pong, el grupo de teatro Kilkarak, o el Centro de Estudios Tierra Estella, entidades todas ellas independientes en este momento, pero que forman parte de la realidad social de Estella y de toda la merindad.

Los nuevos tiempos y la reforma educativa provocaron el traslado del centro hasta sus actuales instalaciones en Re-

montival. Este cambio provocó la reestructuración de la forma de trabajo que hasta la fecha venían realizando, y una nueva adaptación. Nuevos tiempos y nuevos retos para uno de los centros educativos de la merindad, referencia en muchas facetas por su buen trabajo que, sin duda, continuará curso tras curso.

**AUTOESCUELA
EL FUY**

Plaza de los Fueros, 14-15
ESTELLA

Tel. 948 55 08 58

C/ Concejo Ardanaz, 18
Tel. 948 16 35 06

MENDILLORRI • PAMPLONA



El científico Pedro Etxenike clausuró el acto

tivas culturas, idiomas, folklore... y respondieron gustosos a todas las preguntas y dudas de los chavales, tratando de romper estereotipos y prejuicios.

El día de la música fue muy especial para los alumnos que cursan diversos estudios musicales en diferentes escuelas y academias de la ciudad, y que pertenecen al IES Tierra Estella. Se realizaron varias audiciones en las que los músicos se lucieron ante sus compañeros de clase y centro, en muchos casos sorprendidos por desconocer esa nueva faceta de sus vecinos de pupitre, y también por la calidad que éstos demostraron en las distintas actuaciones llevadas a cabo.

El día de la ciencia estuvo dedicado a las explicaciones e interesantes conferencias de dos mentes lúcidas y brillantes como son las de Pedro Burillo y Javier Armentia, que deleitaron a los alumnos con sus conocimientos y su capacidad de transmisión. El deporte es un complemento importante en la formación académica del alumno, y por ello tuvo su hueco con la celebración de diversos encuentros, que enfrentaron a los alumnos entre sí.

ACTO DE CLAUSURA

Pedro Etxenike, premio Príncipe de Asturias y Príncipe de Viana en 1998, habló sobre la 'Educación, investigación y progreso'; una conferencia que se englobó en los actos de clausura de la celebración del 25º aniversario del IES Tierra Estella. El di-

rector del centro, Elías Alegría se mostró muy satisfecho con la semana de actos que se había programado: "ha sido una celebración abierta a los alumnos, y muy participativa".

El sábado se centró la fiesta en un acto académico en el que estuvieron presentes el profesor Pedro Etxenike, el consejero de educación, Jesús Laguna, el presidente del Parlamento, José Luis Castejón, el concejal de educación, Andrés Valencia y el director del centro, Elías Alegría. Todo ello terminó con una comida, en un restaurante estellés, que reunió a 123 personas, profesores que han pasado por el instituto y antiguos alumnos: "es un final de fiesta muy agradable", comentó el director del centro, en un día en el que se sucedieron los encuentros de antiguos profesores.

Pedro Etxenike, en su conferencia, hizo un repaso de los principales logros tecnológicos en el siglo XX, como la electrificación, automóvil, y la generación de imágenes -"se puede ver el interior del cuerpo humano y el sol"-, haciendo hincapié en los grandes contrastes de la investigación. En su charla intercaló anécdotas y toques de humor, que mantuvieron atento al público que se había congregado en el Aula Magna para la celebración de este fin de fiesta: "El conocimiento es la materia prima de la economía", dijo.

El investigador navarro comentó la importancia de la educación, para que pueda haber "personas capaces de proponer nuevas preguntas".



El personal no docente del centro se encarga de hacerlo eficiente y funcional

El consejero de educación, Jesús Laguna, se había acercado a la ciudad del Ega en esta conmemoración del IES Tierra Estella, y destacó la importancia de esta efeméride por la labor realizada en estos 25 años: "hay que afrontar el futuro con la madurez de este tiempo de experiencia", destacó. Laguna reflejó en sus palabras que el instituto estellés ha sabido amoldarse a los nuevos retos, haciendo hincapié en los dos sistemas educativos que ha vivido: "Hay que destacar la cantidad de afectos que ha podido crear este centro en 25 años, no trabajamos con materia, trabajamos con personas", dijo.

Iranzu Lizarraga, estudiante de primero de bachillerato del IES Tierra Estella, puso fin al acto académico interpretando magistralmente dos piezas en el piano. Para la ocasión, esta joven de 17 años que este año acaba la carrera de piano eligió "Sevilla" del maestro Albeniz y 'Sonata Patética' de Beethoven.

Tras el acto académico los participantes se reunieron en el restaurante La Navarra para disfrutar de la comida celebración del 25 aniversario, que finalizó con una actuación musical.

INMO f3

inmobiliaria



RED

INMO f3

inmobiliaria

Inmo f3 Red Inmobiliaria con 22 oficinas selecciona candidatos para la apertura de una nueva agencia inmobiliaria en ESTELLA. Queremos compartir nuestro éxito con una persona emprendedora, dispuesta a hacer una pequeña inversión en un negocio rentable. Ofrecemos formación y apoyo constante en el desarrollo diario de la actividad. Infórmese.

Teléfono: 948 198223. Web: www.inmof3.com

¿Ve Gran Hermano? ¿Qué opina del programa?

Nos hemos convertido en observadores y el programa de Tele 5 "Gran Hermano" nos facilita esta cuestión. Como refleja esta encuesta, no nos pasa inadvertido este concurso, y la vida de los habitantes de la casa está llena de polémicas que tienen reflejo en la sociedad. Los más jóvenes, sobre todo, siguen la figura de estos concursantes, y su comportamiento es analizado por todos (no hay más que fijarse en las ampollas que ha suscitado Carlos, uno de los habitantes de la casa). Gran Hermano se sigue, y la información del programa se debate en tertulias y reuniones...



Maitane Apesteegua
14 AÑOS. ESTELLA. ESTUDIANTE EN LIZARRA IKASTOLA

❖ *Sí, lo veo todos los días, y no me pierdo los comentarios que se hacen de este programa en televisión. Es un programa que me gusta, incluso creo que me atrevería a participar en este concurso. La actitud de Carlos no me gusta nada, mi preferido dentro de la casa para ganar es Ángel.*



Susana Oronoz
30 AÑOS. ESTELLA. ENFERMERA

❖ *No lo veo, y no me interesa ver la vida íntima de las personas. Prefiero ver otras cosas como el telediario, o los dibujos animados, por ejemplo. Es inevitable enterarte de la vida de sus protagonistas, pero es una pena que las catástrofes pasan inadvertidas. Para ver la realidad está el hospital.*



GESTION INMOBILIARIA

GPE 2.264

Plaza Santiago, 11 (bajo) • Tfno: 948 54 69 03 • ESTELLA



VILLATUERTA

ÚLTIMO CHALET DE 4 DORMITORIOS, 2 BAÑOS. PARCELA DE 657 M2. ENTREGA INMEDIATA

VENTA DE PISOS EN ESTELLA

C/ Astería. Piso 2 habit, salón, cocina, baño y trastero. Buen estado. Económico.

Piso muy céntrico. Junto a plaza de los Fueros, 120 m2, 3 habit., 2 baños y terraza. Ascensor.

C/ Arróniz. 3 dormit., cocina equipada, trastero, gran balcón. Exterior y ascensor.

Plaza de la coronación. Piso de 5 habitaciones, salón, cocina, despensa, baño y aseo. Muy buen estado

C/ Arquijas. Piso 4 dormitorios, salón, cocin y baño. Ascensor.

C/ El Puy. Apartamento 2 hab, salón, cocina y baño. Buen estado.

C/ Zapatería. Piso, 3 dormitorios, salón, cocina y baño equipados. Calefacción individual.

C/ Fuente de la Salud. Piso de 4 dormitorios. Salón, cocina, 2 baños, 2 plazas de garaje. Exterior. Muy buen estado

C/ Navarrería. Apartamento 1 dormitorio, salón, cocina y baño. Reformado.

VARIOS

C/ Merkatondoa. Junto al Volante. Venta de garajes y trasteros.

ESTELLA. Edificio San Miguel. Plaza de garaje

ESTELLA. Calle de los Herreros. Plaza de garaje

CERCANIAS DE ESTELLA

VILLATUERTA. Casa nueva. Salón, cocina, 2 baños, 2 habitaciones, garaje, bajera y patio.

CHALETES EN EL PUY. Chalets individuales. Parcela de 750 m2. Iniciada la construcción.

ERAUL. Casa nueva de piedra, planta baja y piso.

LUQUIN. Vivienda 3 hab., salón con chimenea, cocina equipada. Económica.

ALLO. Excelente piso de 90 m2. 3 hab., salón, cocina nueva equipada. Cal. Ind. gasoil

ARRONIZ. Vivienda duplex a estrenar: 4 habitaciones, salón, cocina, 2 baños y terraza.

ARRONIZ. En construcción 2 viviendas de 90 m2, con terraza. Oportunidad.

CHALETES

VILLATUERTA. En parcela de 470m²., 3 hab. 2 salones, 2 baños, calefac.

MORENTIN. Próxima construcción. Chalets adosadas. 3-4 dorm, con bajera y jardín.

BAJERAS

Junto al Volante. Bajera de 250 metros. Muy comercial

C/San Nicolás. Bajera de 100 metros. Muy barata



❖ *Sí, es un programa que suelo ver, y me gusta, porque es un concurso que me parece muy divertido. Además solemos comentar con los amigos lo que pasa dentro de la casa y lo que hacen los concursantes. El que me parece más divertido es Fran, el ganadero, porque es muy entretenido lo que hace.*

Andrea Ayúcar

14 AÑOS. ESTELLA. ESTUDIANTE EN LIZARRA IKASTOLA



❖ *Sí, lo veo mucho. Además es inevitable no seguirlo por los comentarios que se hacen en la calle y los medios de comunicación. Este año me gustan más los concursantes que han elegido, son más reales. En el primer concurso parecía que habían elegido los peores de cada sitio.*

Patxi Mauleón

16 AÑOS. ESTELLA. ESTUDIANTE EN PAMPLONA



❖ *No lo veo, porque no me parece nada interesante porque me parece una actuación. No creo que refleje la realidad. Eso sí, es inevitable enterarse de lo que pasa por los comentarios que se hacen, y me parece que Carlos es un impresentable, puedes reprimir el carácter si estás en la televisión.*

Pol Echarri

26 AÑOS. SAN SEBASTIÁN. INGENIERO



❖ *Sí que lo veo. Es la televisión que se vende ahora, y al final acabas viéndolo porque es lo que te ofertan. En cuanto ves los comentarios que se producen en la prensa, cambias de cadena para enterarte y te enganchas a seguirlo. Es inevitable seguir la trayectoria de estas personas en la casa.*

José Antonio Salvatierra

33 AÑOS. ESTELLA. EMPLEADO DE AGUAS DE MONTEJURRA

Todo para el riego:

Goteo y por aspersion

**SUMINISTROS
URBASA, S.L.**

**ALMACEN DE MATERIALES DE:
FONTANERIA / CALEFACCION
GENERADORES INDUSTRIALES
ECONOMIZADOR / DESTRATIFICADOR
SANITARIOS / SISTEMAS DE RIEGO**

**POL. MERKATONDOA, 8 • TEL. Y FAX 948 54 67 75 • ESTELLA
(Junto al bar Merkatondoa)**



El centro se sitúa en la antigua casa de camineros, justo antes de bajar hacia Olazagutia

Urbasa, más fácil

Se inaugura el centro de visitas del parque, donde los excursionistas podrán informarse sobre la historia, fauna, flora, usos y costumbres del mismo

Aquellos que hayan subido a la sierra por Zudaire y sigan hasta el final de la carretera, tendrán en mente la casa que se encuentra a la derecha, antes de bajar a la Barranca y después del camping. La mayoría desconocerán qué era aquella edificación; otros, por el contrario, saben que se trata de la antigua casa de camineros. Desde hace unos días este lugar se ha convertido en un punto de referencia para todos los visitantes que se acerquen hasta el Parque Natural de Urbasa-Andía.

Se trata de una construcción de 90 metros cuadrados en la que se encuentra el Centro de Información del Parque Natural de Urbasa-Andía. Está dividida en dos plantas que acogen los diversos contenidos sobre el parque. El presupuesto total invertido en el centro ha sido de 37,2 millones de pesetas. En los alrededores se ha acondicionado un aparcamiento y una zona de tránsito hasta el edificio.

Una vez en el interior de la estructura, al visitante se le ofrece información general acerca del parque y de las diver-

sas actividades que en él se pueden desarrollar, e información sobre la vinculación de este espacio a la futura Red de Lugares de Importancia Comunitaria de Navarra (LICs), de los que Calle Mayor ya informó en el número 208 de la revista.

A través del vestíbulo se accede a la planta baja, que lleva por título 'Roca y agua, fuentes de vida'. Los contenidos, explicados en ocho paneles, se apoyan en conceptos físicos y bióticos, y versan sobre el agua como elemento de vida y de desarrollo del parque. Asimismo, a través de un libro gigante (60x75 centímetros) se muestran

las poblaciones de fauna y flora más representativas.

En esta zona se explica la formación de los barrancos climáticos de estas sierras, y la importancia del agua acumulada en los acuíferos. De hecho, bajo el suelo de estas sierras se oculta el 27 por ciento del agua subterránea de Navarra. El agua mana al exterior a través de nacederos (Urederra, Ubagua y Areta), de los que beben más del 25 por ciento de la población Navarra.

En la primera planta, titulada 'Un hogar natural', se articulan los contenidos alrededor del ser humano como protagonista de la vida del parque desde la prehistoria hasta la actualidad. Por último, el centro señala la necesidad de establecer un camino hacia un futuro sostenible, en el que coexistan las actividades tradicionales junto con las actuales a través de la educación ambiental.

Entre las personas presentes en la inauguración se encontraban representantes de los ayuntamientos que directamente están implicados en la gestión del parque, ganaderos, y familiares de Emilio Redondo, la primera persona que halló restos de herramientas usadas por el hombre prehistórico, y que han sido cedidas al gobierno de Navarra.

Las sierras de Urbasa y Andía se configuran como un espacio natural dotado de un amplio conjunto de valores geológicos, biológicos, ecológicos, estéticos, paisajísticos, arqueológicos y socioculturales. Están situadas al oeste de Navarra, en una posición intermedia entre la llamada Navarra húmeda del

36.000 visitantes durante el pasado año

El Parque Natural de Urbasa Andía es uno de los tres que existen en la Comunidad foral de Navarra, y lo es desde el año 1997. Los visitantes van creciendo año tras año. El pasado fueron un total de 35.537 las visitas contabilizadas al parque, siendo agosto el mes con un mayor número, con un total de 11.770.

Es éste uno de los rincones predilectos de muchos navarros y, aún así, un

gran desconocido, ya que la mayoría tan sólo saben de tres o cuatro espacios concretos dentro del mismo, ignorando el resto. Su extensión es de 21.408 hectáreas, de las que 4.700 corresponden a la Sierra de Andía, 11.400 al Monte de la Sierra de Urbasa, 5.190 al Monte de Limitaciones y 200 a la Reserva Natural del Nacedero del Río Urederra.



PELETERA LEONOR GARBAYO

*Confección Nueva
y Transformaciones*

Calle de las Canteras, nº 8 Bajo • AYEGUI • Tel. 948 55 40 84 (Por las noches)



Bendición de la instalación ante alcaldes, guardas, y el consejero de Medio Ambiente, Javier Marcotegui

noroeste, y la Navarra media occidental o Tierra Estella.

Los interesados en visitar este centro de forma particular podrán hacerlo durante los fines de semana, festivos y periodos vacacionales de 11 a 18 horas hasta el 30 de junio. Todavía está por determinar el horario de verano. En el lugar se puede adquirir diverso material divulgativo, tanto en castellano como en euskera: vídeos, libros sobre la exposición, o posters.

PLAN DE USO Y GESTIÓN

El consejero de Medio Ambiente, Javier Marcotegui, aseguró que, con toda probabilidad, será el próximo mes de

junio cuando se apruebe el 'Plan Rector de Usos y Gestión del Parque Natural de Urbasa-Andía'. Un mes antes se convocará al Patronato de Urbasa para estudiar las alegaciones presentadas al documento base, que trata de buscar un marco de convivencia entre los diversos intereses que se dan sobre la zona, como son los económicos, los turísticos y los medioambientales. El recién nombrado director del parque, Francisco Álvarez Dávila, será el encargado de velar por el buen funcionamiento y la gestión de las Sierras.

Una de las singularidades de las sierras de Urbasa y Andia, calificadas de realengos por haber pertenecido al Pa-

trimonio de la Corona Navarra, radica en que todos los navarros tienen, desde tiempo inmemorial, derecho a llevar a pastar sus ganados, hacer chozas y apriscos, y también al disfrute de leñas y maderas para sus necesidades.

La fauna existente en la zona es muy rica y variada. Hasta el momento se han contabilizado 145 especies de vertebrados, de las cuales 94 son aves, 34 mamíferos y 17 anfibios y reptiles. Entre estas especies, se encuentran algunas de las catalogadas como especies Amenazadas de Navarra, tales como el tritón alpino, ranita de San Antonio, Alimoche, halcón peregrino, quebrantahuesos, pito negro, murciélago grande de herradura y el desmán del Pirineo.

El consejero de Medio Ambiente afirmó que las recientes prospecciones llevadas a cabo en la zona en busca de petróleo forman parte de un estudio mayor que se lleva a cabo en esta zona de la cuenca del Ebro. Al parecer, la aparición de petróleo en otros lugares ha abierto la posibilidad de que también aquí se pueda dar. De todas formas, aseguró que los trabajos no van a tener ninguna incidencia en la sierra ni en los acuíferos. Marcotegui explicó que la empresa que los ha realizado se ha comprometido a dejar todo como estaba.

ROAL 2000
INMOBILIARIA
 Pº Inmaculada, 33bis bajo
 Tel. y Fax. 948 55 82 42
 31200 ESTELLA
 inmobiliariaroyal2000@hotmail.com

Plaza de la Cruz
 (esquina Sangüesa)
 Tel.: 948-24.55.03
 Fax: 948-29.02.79
 Pamplona

DE 5 A 10 MILLONES

TIERRA ESTELLA.

Piso de nueva construcción, 90 m2, para entrar a vivir, ocasión. Urge Venta.

ESTELLA.

Piso amplio 3 habit., gran salón, exterior, luminoso, buenas vistas, ascensor. Chollo.

ESTELLA.

Excelente piso, buena altura, exterior, zona céntrica y tranquila, amplio. Económico.

TIERRA ESTELLA.

Casa dos alturas, patio interior. Ocasión. 3.500.000.

DE 10 A 15 MILLONES

ESTELLA.

Apto. Plaza San Juan, ascensor, calefacción central, preciosa decoración, amueblado. Para entrar a vivir.

TIERRA ESTELLA.

Fabulosa finca de recreo, 1.000 m de terreno, variedad de árboles frutales, casa nueva, placas solares, agua potable, excelente ubicación.

ESTELLA.

Casa + terreno unos 150 m2., 4 hab., salón amplio, amueblada, toda exterior. Precio Súper-económico.

TIERRA ESTELLA.

Estupenda casa totalmente nueva, cocina de madera, salón con fogón, buenos materiales. Buen precio.

ESTELLA.

Fabuloso adosado con terreno. Totalmente reformado, muy amplio, muebles de 1ª calidad. Precio económico.

DE 15 A 20 MILLONES

ESTELLA.

Pº Inmaculada, excelente piso, altura, ascensor, calef. central, balcón. Oportunidad.

ESTELLA.

Piso muy luminoso, buena altura, 4 habit, salón, cocina, baño, ascensor, totalmente reformado, posibilidad de bajera. Buen Precio.

ESTELLA.

Apartamento nueva construcción, cocina montada, amueblado, céntrico. Sin gastos.

TIERRA ESTELLA.

A 5 min., de Estella, casa totalmente nueva, 3 habit., 1 baño, terraza 90 m2, bajera impresionante, terreno adosado. No la deje escapar.

MÁS DE 20 MILLONES

TIERRA ESTELLA.

Chalet con parcela de 4.500 m2, frontón, pista de tenis, 2 piscinas, zona de recreo, salida al río Ega, totalmente amueblado de lujo, lugar de descanso.

TIERRA ESTELLA.

Casa a dos min. de Estella, 6 habit., 2 baños, buko, toda reformada, calefacción de gas-oil, terraza de 30 m.

ESTELLA.

Fabuloso duplex, 4 habit, 3 baños, amplia terraza, plaza de parking. Buena ubicación. Excelentes vistas.

ALQUILER/VENTA: OFERTAS - BAJERAS - NAVES

PISOS EN ALQUILER:

Céntrico:
 4 habit, 2 Baños, enorme salón, calefacción central, plaza de garaje.

AYEGUI:

Excelente piso, exterior, lujoso, etc...

ESTELLA.

Fabulosa bajera de nueva construcción en venta, la dejan preparada para el negocio, muy céntrica.

ESTELLA.

Venta de naves de nueva construcción en Mercatorodoa, totalmente preparadas de diferentes características y metros.

Naves económicas en el polígono industrial de Villatuerta. Desde 250 m2 hasta 560 m2, útiles. Condiciones inmejorables. Alquileres de plazas de garaje en el centro, en las afueras. Buenos precios.

PRIMICIA:

VENTA DE APARTAMENTOS, CHALETS, ADOSADOS EN TODA LA COSTA MEDITERRÁNEA.

No dude en consultarnos, viaje organizado para poder realizar sus sueños, desde 30.000 pts./mes.

Alquileres de pisos, casas, bajeras

La Asamblea de Mujeres de Estella ha convocado la quinta edición del Certamen de Narrativa "María de Maeztu", cuyos trabajos se podrán entregar hasta el 30 de julio en la Casa de Cultura. El premio se otorgará, como viene siendo habitual, coincidiendo con la festividad de San Andrés, el 30 de noviembre.

Para acentuar la importancia de este premio, precederán a su entrega las "IV Jornadas de mujer y creación literaria", una semana de conferencias que trae a la ciudad del Ega las palabras de literatas de renombre. Este año se cuenta con el trabajo coordinado con Pamplona y San Sebastián, lo que permitirá traer firmas que de otra manera no se hubieran conseguido.

La Asamblea de Mujeres ha solicitado para la organización de ambos eventos, el V Certamen de Narrativa "María de Maeztu" y las "IV Jornadas de mujer y creación literaria" una subvención de 640.000 pesetas.

TAMBIÉN EN EUSKERA

El Certamen de Narrativa "María de Maeztu" cuenta con dos modalidades, en lengua castellana y en lengua vasca, ambas premiadas con 75.000 pesetas. Este año la Asamblea de Mujeres y el Centro Cultural de la Mujer, que cuenta con la colaboración de la concejalía de la mujer y la de cultura, tratará de promover la presentación de trabajos en euskera con la publicidad en zonas



Algunas de las organizadoras en la sede de la asociación, en los bajos de la Estación de autobuses

V edición del Certamen de Narrativa "María de Maeztu"

La Asamblea de Mujeres de Estella ha convocado una nueva entrega de este premio

euskaldunes: "el año pasado quedó desierta esta modalidad porque no había ninguno", explicaron; "Nos parece muy importante que se presenten mujeres que escriban en esta lengua, dado que hay una población muy numerosa que habla euskera".

Los folletos y carteles informativos que presentan las bases del concurso se encontrarán en librerías, instituciones, colegios y medios de comunicación. Podrán concurrir todas las mujeres mayores de dieciocho años, con una sola composición, de cualquier nacionalidad o residencia. El original, sus copias y el sobre cerrado, se-

rán remitidos, por correo, a: "V Certamen de Narrativa María de Maeztu". Casa de Cultura Fray Diego de Estella, C/ La Rúa. Tlf: 948 551747.

Este premio está siendo conocido y reconocido fuera de la ciudad. Nota de ello es que el año pasado la ganadora del certamen fue Iris Sepúlveda, una chilena que vivía en Burdeos.

En la presentación de la convocatoria del premio "María de Maeztu" se habló de la figura de esta hija ilustre de la ciudad, resaltando su gran lucha por la educación de la mujer: "María donó su tiempo", comentaron.



Limpiezas Lizarra, S.L.

Pza. San Francisco de Asís, 4
31200 ESTELLA

TELF. 948550390 / Fax: 948552780

PROFESIONALES CUALIFICADOS - MAQUINARIA ESPECIALIZADA

- SERVICIOS -

- OFICINAS Y DESPACHOS
- VIVIENDAS
- NAVES INDUSTRIALES
- COMERCIOS Y TALLERES
- PORTALES Y ESCALERAS
- GRANDES EDIFICIOS

PRESUPUESTO SIN COMPROMISO



hiedra

PLAZA DE LOS FUEROS, 16
Tel. 55 38 04 • ESTELLA



Fontanería y calefacción Hijos de J. GARCIA

Paseo de la Inmaculada, 20 • Tels: 55 06 85 • 55 45 55
TALLER: C/ Fray Diego, 40 • ESTELLA

- Instalaciones de gas, gasoil y fontanería general
- Mobiliario de baño, cabinas de hidromasaje
- Suministros de fontanería

Cerámicas
PORCELANOSA
Sanitarios
ROCA

Calderas de gas JUNKERS y
de gasoil ROCA y TIFEL

Sanitarios
Jacobi Delafon



Juan José Lizarbe ha visitado Estella en dos ocasiones recientemente

El PSN apuesta por realizar la autovía Pamplona-Logroño en 6 ó 7 años

Juan José Lizarbe habló en Estella de la necesidad de suelo industrial

El secretario general del PSN, Juan José Lizarbe, estuvo en Estella el pasado martes 10 de abril para mantener una reunión con los representantes de la ciudad y los alcaldes de la merindad, para tratar los temas de la autovía y la necesidad de suelo industrial, entre otros. En la rueda de prensa que precedió a este encuentro estuvieron presentes la presidenta del PSN, M^a José Fernández, la secretaria de las Juventudes Socialistas, Carolina Castillejo, y el portavoz del grupo socialista en Estella, Ignacio Sanz de Galdeano.

La propuesta que presentó el secretario general del PSN, Juan José Lizarbe, se concretó en que "es necesario una prudencia en la financiación de la autovía, no queremos tener más deudas de las estrictamente necesarias". El grupo socialista apuesta por la co-financiación con un 25% de financiación privada, y recalcó que no tiene sentido la propuesta del Gobierno de Navarra que habla de un 100% de financiación privada en el tramo de Pamplona-Estella: "Es fundamental que termine en Logroño, con la implicación de que el dinero se quede en Navarra, haremos todo lo posible para que el negocio privado termine aquí", explicó.

En las líneas que presentó Lizarbe sobre la autovía, se reflejaba el interés por permitir la ejecución paralela en varios tramos. La apuesta del grupo socialista es hacer la autovía de Pamplona a Logroño en 6 ó 7 años terminando en Estella en el plazo de 4 ó 5 años. La financiación pública de la que habla el secretario general del

PSN es una financiación foral, nacional y europea.

PALIAR LA FALTA DE SUELO INDUSTRIAL

Juan José Lizarbe en su reunión con los representantes socialistas de la merindad quería tratar el tema de la falta de suelo industrial. El secretario general del PSN comentó que el presidente del Gobierno de Navarra, Miguel Sanz, había dicho en una entrevista que no había problemas con el suelo porque se haría sitio a cualquier empresa navarra: "Eso no ha sido así" -el político cito la que ha sido catalogada como la inversión del siglo en La Rioja- "tenemos el caso de Gas Navarra que ha invertido 60.000 millones de pesetas en la construcción de una central en La Rioja, en Arrúbal, situado a pocos kilómetros de Viana y Mendavia. Primer ejemplo de que hay que ofertar suelo industrial o podemos perder oportunidades".

"Nos parece grave que Gas Navarra vaya a invertir en Arrúbal y se nos haya escapado la oportunidad", explicó Lizarbe, quien indicó que su grupo pedirá explicaciones a la consejera de industria, Nuria Iturriagoitia.

Lizarbe dijo, en rueda de prensa, que se deben hacer polígonos industriales mancomunados, una política al respecto atractiva, para paliar la falta de suelo industrial en Navarra: "Las empresas preguntan cuánto cuesta ir al suelo, no a cuántos kilómetros está de Pamplona. Se deben hacer polígonos en Tierra Estella, en Tafalla, en Sangüesa, y otro en la zona de Alsasua".

AUTOSERVICIO ITZULI S.L.

"IMAGEN DE CONFIANZA, SERVICIO Y CALIDAD"



COMIDA CASERA

Excelente patorrillo, callos, croquetas, fritos variados...



Prueba nuestro **chorizo casero "ARBELIN"**

**ABIERTO DOMINGOS Y FESTIVOS, DE 8 A 12H. DEL MEDIODÍA
CON SERVICIO DE CARNICERÍA EN C/ FRAY DIEGO**

El adolescente y la familia

La iglesia San Miguel fue el marco de dos conferencias entorno a los adolescentes

Bajo el lema "Vivir y crecer en familia" se han desarrollado en la iglesia de San Miguel las III Jornadas Familiares. El martes 27 y el miércoles 28 de marzo se dieron sendas conferencias en torno al adolescente y su educación. Así, el primer día Jorge Sanz, doctor en ciencias políticas y profesor del Colegio de Jesuitas de Pamplona, habló del adolescente y la familia, y en la segunda charla el jesuita Enrique Ruiz de Galarreta disertó sobre el adolescente y la educación de la fe en la familia.

Ambos conferenciantes, Jorge Sanz y Enrique Ruiz de Galarreta, pertenecen al Colegio de Jesuitas de Pamplona. César Magaña, párroco de la Iglesia de San Miguel, se puso en contacto con ellos interesado por la labor que desde este colegio hacen a través de la escuela de padres. Ésta fue fundada hace ya tres años por el jesuita Ruiz de Galarreta: "Se trataba



Los padres, con hijos adolescentes, principales ayentes de las conferencias impartidas

de echar una mano a los padres, y durante dos años me hice cargo de ella", explica. En la actualidad esta escuela funciona de una manera autónoma, tiene vida propia, y dos directores, uno para la zona de mayores y otro para la de niños, colaboran con 25 monitores, siempre profesores del centro, moderando las reuniones con los padres para recoger los temas que son de interés.

Enrique Ruiz de Galarreta, que pasó por Estella para cerrar con su charla las jornadas, explicó que la escuela

de padres del Colegio de Jesuitas pretende interrumpir su labor cada tres años, y durante los doce meses siguientes hacer un reciclaje de los monitores, para preparar la programación.

LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN

La charla del profesor Jorge Sanz no persiguió los grandes temas de la adolescencia, como puede ser la búsqueda de la identidad: "nosotros somos más prácticos, las grandes teorías las sabe todo el mundo", aseveró el jesuita Enrique Ruiz de Galarreta. En la conferencia Sanz habló de los medios de comunicación (prensa, Internet, televisión) y su influencia en los adolescentes: "A veces son la única ventana al mundo para los jóvenes", explicó.

Enrique Ruiz de Galarreta se dirigió a los padres con una conferencia que trató sobre la transmisión de la fe. En concreto, sobre la educación religiosa en las familias.

ROD-VAR
 • COLOCACION DE: Moquetas, Corcho, Suelos plásticos, Papel, telas, Vinilos, etc.
 • DECORACION PINTURA •
 • PINTURA INDUSTRIAL •
 • LACADOS Y BARNIZADOS •
 • ESTUCOS •
 Alberto Rodríguez
 Pintor-decorador
 Avda. Yerri, 27 • Tel. 948 54 62 54
 Tel. Móvil 910 77 91 58 • ESTELLA

CLINICA VETERINARIA VICTOR ANDUEZA
HORARIO de CONSULTA
 Mañana: de 10:00 h. a 1:00 h. • Tarde: de 5:00 h. a 8:00 h.
 C/ Fray Diego, 23
 Tfno: 54 62 50 (Clínica) • 54 38 54 (Particular) 31200 ESTELLA

CERVECERIA - BAR - NAVARRO
 Cerramos los miércoles, excepto víspera de fiesta y festivos
 C/ Navarrería, 29 Tfno: 55 27 57
 ESTELLA

Ven a conocer el mundo digital
 La videocámara, con diseño «palm», más pequeña del mundo.
video ega
 C/ Gustavo de Maeztu, 1 • Tel. y Fax. 948 55 10 12 • ESTELLA

Los casos de violencia psicológica denunciados en Navarra han pasado de 12, a principios de los 90, a 58 en el primer semestre del año 2000. Según las técnicas de la Asociación de Educación Familiar Haurride, la causa de este aumento no es que se produzca más violencia en el hogar, sino que se denuncia más. Como se explica desde Haurride: "el objetivo del programa es contribuir a que las personas participantes tomen conciencia de que la violencia se aprende y se contagia, sean conscientes de aquellas actitudes y comportamientos personales que pueden desembocar en situaciones violentas, reconozcan a tiempo síntomas de una posible ansiedad, y adquieran habilidades y recursos que les permitan detectar, afrontar y resolver, del modo más eficaz posible, los problemas que surjan en el ámbito familiar".

Las sesiones se han dedicado tanto a padres y alumnos como a profesores. Los chavales han invertido algunas horas lectivas en analizar las dimensiones físicas de la sexualidad, así como las psicológicas: las relaciones entre lo femenino y lo masculino, la identidad sexual o el rol de género. También han analizado las relaciones sexuales y las relaciones interpersonales, y por último la violencia: trato a las personas humanas como si no lo fueran, comprender a cada uno según es, trato violento por acción u omisión, y la relación entre la búsqueda del placer inmediato y la agresividad.

En otra sesión abordaron la prevención de conductas violentas y discriminatorias en la adolescencia, estrategias para desarrollar actitudes positivas y habilidades de autoconocimiento y autocontrol, análisis del contexto familiar y características de las relaciones familiares con mayor riesgo



Los centros escolares también son centros de aprendizaje para mayores

FAMILIA

Contra la violencia psicológica en la familia

Padres, alumnos y profesores del IES Tierra Estella han participado en esta iniciativa, cuyo objetivo era la toma de conciencia de que la violencia se aprende y se contagia

de sufrir y ejercer violencia, y, finalmente, cómo mantenerse socialmente integrado sin perder la propia identidad y estableciendo los propios valores.

La sesión para los profesores está todavía pendiente de realizarse. En ella van a analizar la importancia de las actitudes educativas del profesorado en la prevención del "fracaso escolar", ayudar a crear cauces auténticos y necesarios que unan en un mismo interés al profesorado, alumnado y familias, y, por último, proporcionar estrategias necesarias para hacer más eficaz la labor educativa en este aspecto. En general se quieren dar a conocer los límites y posibilidades de la escuela para la educación en la prevención de la violencia.

BUENA ASISTENCIA DE PADRES

Las técnicas han reconocido la buena asistencia y predisposición de los padres que han acudido al programa. Ante el éxi-

to de las sesiones llevadas a cabo, los padres solicitaron nuevas que finalmente se realizaron.

Las sesiones que éstos han desarrollado, cinco en total, han tratado diferentes temas. En la primera, las actitudes individuales y familiares que favorecen la salud mental y la capacidad relacional no violenta. La segunda habló sobre las causas y efectos del maltrato psíquico. En la tercera se abordó la ansiedad y cómo ésta influye en las manifestaciones agresivas de la vida cotidiana. En la cuarta comentaron la solución de problemas y conflictos.

Los profesores han sido Lourdes Moraza (psicóloga clínica), Esther García (psicopedagoga), Luis Astráin (psicólogo), Víctor Luri (pedagogo), Ana Baños Sesma (psicóloga clínica), María Soria Oliver (psicóloga Clínica), y Teresa Jaurieta (orientadora sexual), y todos han estado coordinados por Carmen Balmaseda.

CLINICA DENTAL

A.M. Tellechea González
Médico Odontólogo

C/ Baja Navarra, 2, 1ºD
Tel. (948) 55 19 81

31200 ESTELLA
Navarra

Bokatas
con pan
recien hecho



C/ La Estrella, 6
Teléfono: 55 40 54 • ESTELLA

El primer día de clase cada uno de los alumnos llevó la cámara que tenía o que le habían dejado. Algunas hacía mucho tiempo que permanecían en algún cajón de casa, cogiendo polvo. Los que las usaban normalmente, utilizaban tan sólo los programas de los que las propias máquinas disponen y, en la mayoría de las ocasiones, disparaban según su intuición, colocando a las personas centradas, cerca o lejos...

Casi ninguno de los 18 alumnos que comenzaron el cursillo tenían, con anterioridad, conocimientos de ningún tipo sobre fotografía. Algunos eran aficionados, habían comprado cámaras decentes, pero les faltaban esos conocimientos teóricos para poder sacar el máximo rendimiento a las mismas.

Durante las veinte horas que ha durado el cursillo han podido adquirir esa base con la que su inicial gusto por ese fascinante mundo puede verse incrementado. Al finalizar, la idea que sobre la cámara y la fotografía tenían había cambiado sustancialmente.

Félix Apesteguía ha sido el 'cicerone' durante este tiempo. Pertenece a la Agrupación Fotográfica Lokiz de Estella. Autodidacta y aficionado, ha sabido transmitir a sus alumnos el gusto por las cámaras y las lentes y, sobre todo, por lo que se ve a través de ellas.

La cámara, el enfoque, el diafragma, obturador, exposímetro, luz, profundidad de campo, sensibilidad, composición... son conceptos y términos que ya no tienen ningún tipo de secretos para estos aventajados alumnos.

Sin duda, una de las clases más amenas del curso fue la que tuvo como tema la fotografía nocturna. Alumnos y



A pesar de ser una fotografía digital, los alumnos decidieron posar

Nuevos fotógrafos en Estella

El curso organizado por el Centro Joven-Gazte Leku finalizó con la satisfacción de sus participantes

profesor, cargados de cámaras y trípodes, recorrieron algunas de las calles y rincones de la vieja Lizarra en busca del buen encuadre y la luz suficiente para poder retratar estos espacios de la fotogénica ciudad.

Alumnos aplicados

En total fueron 18 alumnos los que han realizado este cursillo, al que han acudido con absoluta fidelidad, lunes y miércoles de ocho a diez de la noche, en los locales recién inaugurados del Centro Joven, en los bajos del ayuntamiento de Estella. Sus nombres son los siguientes: Raquel Irazu, Rubén Busto, Charo Zabalza, Santos Elvira, María Torrecilla, Iñigo Esparza, Ana Esparza, Ivan Martínez, Castor Alonso, Goretti Garin, Pedro Casi, Laura Jordana, Nane Temiño, Iñaki Sesma, Víctor Elcano, Jesús Blanco, Puy Palacios y María José Lizari.

Las fotografías que los alumnos han realizado a lo largo del curso, y en las que ido plasmando los nuevos conocimientos adquiridos, se han hecho en formato diapositiva: de esta forma, un rato en cada clase, ellos y sus compañeros han podido ir comentándolas de forma práctica, afianzando de esta forma toda la teoría adquirida.

Una de las únicas pegas del curso, recalcada por varios de los participantes, ha sido la falta de prácticas de revelado de fotografía en blanco y negro. Las obras que desde hace meses se vienen efectuando en la Casa de Cultura lo han impedido, ya que allí se encuentra el laboratorio. Los organizadores han explicado que en los próximos meses podría hacerse otro curso, o uno avanzado, en el que dicha instalación estaría funcionando, ya que se espera que las obras en la Casa de Cultura no se demoren por mucho más tiempo.

● BAR MALE BAR ●

MARCHA

AMBIENTE

LIZARRA

ESTELLA



En la calle Navarrería

Marmoles

JORBAR

Arte funerario
Encimeras
Revestimientos

Poligono Merkatondoa, 25
Tel./Fax 948 546 767
Estella/Lizarrá



No obtuvieron los primeros galardones, pero las alumnas del colectivo cultural Almudí trajeron a Estella cinco de los siete accésit de los que constaba el Segundo Concurso para Personas Mayores de la Comunidad Foral, organizado por el Gobierno de Navarra y Caja Navarra. Cinco mujeres, de entre 64 y 73 años, que han vuelto a demostrar su destreza con los pinceles en un premio en el que había 90 participantes de todos los talleres de Navarra.

Las galardonadas, todas alumnas de Jesús M^a Bea, son las hermanas Araceli Echauri y Resu Echauri, M^a Nieves Poyal, M^a Puy Erce y M^a Ángeles Luri. Unas pintoras veteranas que trajeron a Estella una compensación en forma de trofeo que reproduce una obra del escultor estellés Carlos Ciriza. En este concurso se podían presentar trabajos de temática y técnica libre, y las cinco estellicas se decantaron por el óleo en unos cuadros que reflejaban paisajes de la merindad. Todas las obras presentadas en este Segundo Concurso de Pintura para Personas Mayores se han podido



Almudí sigue dando grandes alumnos

Reconocimiento a la pintura

Cinco alumnas de Jesús M^a Bea premiadas en el II Concurso de Pintura para Personas Mayores

ver en los locales de Bienestar Social del 9 al 18 de abril.

Jesús M^a Bea destaca el trabajo y buen hacer de sus alumnas, cuya destreza con los pinceles no es la primera

vez que es reconocida con premios. En lo que va de año se han recibido unos 30 galardones, tanto niños como adultos, de los que nueve premios han sido a nivel provincial. Así, Araceli Echauri, que ha sido finalista en el "Malón de Echaide", ganó el primer premio de Caja Rural en su primera edición; por su parte M^a Nieves Poyal, compañera en el colectivo cultural Almudí, consiguió el segundo puesto en la convocatoria de Caja Rural este año.

DIEZ AÑOS EN CLASE

La maestría de estas alumnas, algunas de las cuales llevan diez años en el colectivo cultural Almudí, queda constatada también en las exposiciones que participan bajo la tutela de su profesor. En la actualidad, en la ciudad de Los Arcos, en la Casa de Cultura. Jesús M^a Bea imparte clases en el colectivo, junto al profesor Florencio Alonso, a 48 niños y el mismo número de adultos, a los que les gusta dejarles libres en la elección de obras que presentan a los concursos: "ellos eligen entre las obras que tienen hechas demostrando una calidad y aptitudes".

GAFAS DE SOL ÓPTICA LIZARRA

Cuida tus ojos del sol

Óptica Lizarra te lo pone fácil

- Más de 170 modelos expuestos
- Calidad en lentes asegurada
- Amplia variedad en precios y marcas

Ray-Ban, Gucci, Armani,
Vogarí, C. Herrera, Oxydo,
Lacoste, Burberrys, XS, etc...

OPTICA LIZARRA

P^a INMACULADA, 52
TEL. Y FAX 948 55 82 11 / ESTELLA



La fuente del Moro fue limpiada y el cementerio de Villamayor se pintó

Trabajar por y para el pueblo

25 voluntarios de Villamayor de Monjardín dedicaron la mañana de un sábado a trabajos de auzolan en la localidad

Villamayor es una localidad pequeña. Apenas 120 vecinos conviven diariamente en el pueblo, situado en la falda del monte que le da nombre y que acoge a su milenario castillo. Todos se conocen. En las conversaciones de los últimos tiempos salía a relucir el descuido en el que se encontraban algunas partes del pueblo, propiedad del ayuntamiento y, por tanto, de todos ellos. Una idea comenzó a rondar en sus mentes, la posibilidad de realizar un auzolan, que los veci-

nos que estuviesen dispuestos trabajasen un día en beneficio del pueblo.

"La iniciativa fue acogida con mucho entusiasmo por la gente. Habíamos quedado a las nueve de la mañana, pero casi una hora antes ya habían comenzado la labor algunos, quitando y limpiando matas", explica M^a Puy Goñi, alcaldesa de la localidad.

Las labores de auzolan, también conocido como veintena, se realizaron en diversos lugares del municipio como la Fuente de los Moros, cementerio y diversos caminos. En la fuente se limpió el barro acumulado así como las piedras que a lo largo de los años se han ido echando. En el agua aparecieron algunas monedas extranjeras, arrojadas allí, con toda probabilidad, por los peregrinos que pasan por la zona durante todo el año y que paran en dicha fuente a reponer fuerzas. El agua de esta fuente procede de manantío y sale durante todo el año. Cuando hay abundancia de nieves, el agua incluso sale de la parte alta de la fuente.

En el cementerio municipal se realizaron labores de limpieza y pintado de las paredes que presentaban un estado de deterioro bastante considerable. En una de las edificaciones que existen en el interior del camposanto se reparó parte del tejado.

También se limpió el denominado Camino Romaje de zarzas, y se cuidaron los árboles que hay plantados en la zona. El yerbín de la iglesia también fue limpiado y adecentado y se sembró hierba en toda la extensión. Como último trabajo, fueron pintados los bancos de las calles de la localidad, necesitados de una capa de pintura hacía tiempo.

La alcaldesa, María Puy Goñi, quiere agradecer a todos los participantes en la experiencia el que dedicaran unas horas para trabajar en provecho y beneficio del pueblo. Para finalizar la jornada con buen pie, el ayuntamiento invitó a los presentes a un calderete, que fue degustado con avidez después del trabajo realizado durante toda la jornada matutina.

VOLUNTARIOS

Estos son los nombres de todos los voluntarios de Villamayor que participaron en el auzolan, trabajando unas horas en beneficio del pueblo.

Victor Ruiz, Jacinto Alegría, Isidro Barbarin, Juan Carlos Urra, Eugenio Barbarin, Juan de Santos, Pedro López de Dicastillo, Jesús Soto, Julián Soto, Zoraida Goñi, Mar Soto, Sandra Soto, Miguel Yoldi, Agustín Ladrón de Guevara, Patxi Yoldi, Ignacio Soto, Joaquín Lazkoz, Ramiro Goñi, Jesús Mari Balerdi, Jaime San Martín, Eva Abárzuza, Elena Soto, Sagrario Martínez y María Puy Goñi, además de los niños Iranzu, Amaia, Miguel, Beatriz, Ion, Irati y Roberto.



INO

LIBRERIA-PAPELERIA
Antes, Librería Ortigosa

C/ Mayor, 78 - C/ Sancho Ramirez, 2
Tfno. Y Fax: 55 03 83 • ESTELLA

BATZOKI LIZARRA

Plaza Santiago, 2
Tfno: 948 55 28 08
ESTELLA / LIZARRA

HOTEL - RESTAURANTE YERRI



Avda. Yerrri, 35

31200 ESTELLA (Navarra)

Telf.: (948) 54 60 34 • Fax: (948) 55 50 81

Cocina casera

Especialidad con productos de la tierra

CARTA - MENU

De lunes a viernes (excepto festivos)
coma por **1.200 ptas.** IVA incluido.

Viernes noche, sábados y festivos
2.500 ptas. IVA incluido.

Reserve sus comidas de empresa, comidas familiares, etc.

Puntual a su cita, casi al segundo, el Ángel de Aralar entró en la merindad de Estella por Mañeru, como todos los años. El santo, patrón de Euskalherria, dejó su habitual morada, a más de 1.000 metros de altitud, y comenzó su ronda anual por diversas localidades, acompañado por el que ha sido su guardián durante decenios, el párroco del santuario, Inocencio Ayerbe.

Expectantes, los vecinos de la localidad se situaron donde siempre, en la entrada a Mañeru, junto a la carretera que viene de Puente La Reina. Los mayores recordaban como, a lo largo de los años, la fiesta ha ido evolucionando: "Cuando éramos pequeños, la tarde que venía San Miguel teníamos fiesta en la escuela. Todos subíamos a los cogotes cercanos al pueblo para ver como, los de Puente La Reina, traían al Ángel. Cuando estaban cerca comenzábamos, los chicos de uno y otro pueblo, a lanzarnos piedras", recuerda Ángel Portillo Silvestre. Aquellas guerras de piedras eran algo tradicional, y se hacían por la típica rivalidad existente entre ambos municipios, aunque, como apuntan otros vecinos, "era sin mala intención. Los de Mañeru decíamos: ¡vaya manera de despedir al Santo!, y los de Puente afirmaban, ¡vaya manera de recibirlo!. Sin embargo, de aquí partía a la mañana siguiente para Artazu, y con ellos nunca nos lanzamos piedras ni nada". En aquellos años no abundaban los coches, y el transporte de tan preciado tesoro se hacía por medio de caballerías, que se trasladaban de localidad en localidad.

En esta ocasión fue un moderno coche el que llevó tanto al párroco como al Ángel, que fueron recibidos por los vecinos de Mañeru con cantos y el tradicional



La cruz y el Ángel de Aralar se dirigen hacia la Iglesia de Mañeru

MAÑERU

El Ángel de Aralar visitó Mañeru

El patrón de Euskalherria entró en nuestra merindad en su tradicional visita anual por diversas localidades

Cantos tradicionales

La visita de San Miguel es celebrada por los vecinos de manera tradicional. De esta forma, a lo largo de los decenios, se han ido componiendo una serie de canciones y letrillas, exclusivas de esa fecha y que se transmiten de generación en generación.

*"Miguel, Miguel,
Arcángel Miguel,
Guardad, Guardad,
A este pueblo fiel.
Miguel nos enseña
De Cristo la cruz,
El leño sagrado
Será nuestra luz.
Venció en la batalla
Miguel al dragón,
Y en la cruz de Cristo
La muerte murió.
Hoy llega a nosotros
el Ángel de paz,
 trayendo mensajes
de amor y unídad.
Abuelos y nietos,
El 'hoy' y el 'ayer',
Veneran gozosos
Al mismo Miguel.
La fe que nos guardas
Desde Aralar
Produzca en nosotros
Frutos de verdad.
Queremos pedirte,
Arcangel Miguel,
Que el pueblo navarro
Sea siempre fiel.
El pueblo navarro
Quiere en tu honor
Tener como lema
'Nadle como Dios'.
Bendice a Navarra
Arcangel Miguel,
defiende a esta tierra,
protege su fe.
Pidamos al Ángel
Miguel de Aralar
Que juntos vivamos
En la eternidad.*

saludo entre ambos clérigos, y entre San Miguel y la Cruz de Mañeru.

Los monaguillos lucían sus impolutos camisones, acompañando al ilustre visitante por la calle que habría de llevarlos hasta la iglesia de la localidad, donde tuvo lugar una misa conmemorando el acontecimiento.



El saludo y el beso al patrón

DESDE SIEMPRE

Los vecinos de la localidad no recuerdan desde cuándo se viene celebrando esta tradición: "Mi madre falleció hace poco con más de 90 años, y ella ya recordaba que, cuando era pequeña, venía San Miguel de Aralar a Mañeru", explica Jesús Yoldi.

Tras la misa, y según la misma tradición, el visitante permanecía pasando la noche en casa de uno de los vecinos, los llamados mayordomos o hermanos: "Durante muchos años, ha sido un matrimonio el que lo ha hospedado, pero ya fallecieron y la casa ha desaparecido", recordaban algunos vecinos. Por esta razón, ha sido el matrimonio formado por Jesús Yoldi y María Elena Idoi el que, por lo menos este año, ha acogido al visitante.





Los responsables de los diferentes organismos que han hecho posible que el concierto se celebre en Estella

El concierto más esperado

El grupo 'La Oreja de Van Gogh' actuará en el pabellón Lizarrerria el próximo 30 de junio. Las localidades ya se han agotado

Los rumores corrieron por la prensa local y entre los fans del grupo 'La Oreja de Van Gogh'. Existía la posibilidad de que visitasen Estella, dentro de su gira de conciertos por el estado. Algunos todavía no se lo creen, pero es verdad. El acontecimiento musical del año en Estella tendrá lugar el próximo 30 de junio, a las 10 de la noche, en el polideportivo Lizarrerria.

El grupo confirmó la inclusión de la ciudad del Ega dentro de su gira de conciertos. Será el segundo en tierras navarras, después de que ya tocasen el pasado 31 de marzo en Pamplona. Según explicaron desde la empresa In&Out, promotora de la actuación, se han rechazado otras poblaciones de la comunidad foral que también querían acoger la actuación, alguna de ellas con más población que Estella.

Las entradas, unas 3.500, fueron vendidas en apenas dos días desde que fueran puestas a la venta, por lo que los que quieran acudir y no dispongan de ninguna, tendrán que probar suerte en otra ocasión.

La alcaldesa de la ciudad, María José Bozal, ha explicado que el ayuntamiento había buscado, desde 1999, la actuación de un grupo puntero en el panorama musical español, para poder traerlo a Estella, aunque no ha sido hasta esta fecha cuando ha podido materializarse. Desde el ayuntamiento se ha aportado un millón de pesetas para la celebración del evento, otro tanto aporta CAN, aunque el presupuesto total asciende a unos 6 millones de pesetas.

No habrá grupo telonero en la actuación, y ésta se espera que dure aproximadamente unas dos horas.

EL VIAJE DE COPPERPOT

Este es el título del segundo disco de la banda de San Sebastián. Rememora el nombre de uno de los personajes de la película Los Goonies, de Steven Spielberg. Tras el éxito cosechado con su primer trabajo, 'Dile al Sol', estos músicos han elaborado un nuevo título repleto de éxitos.

Como explican los promotores del concierto de Estella, "La Oreja de Van Gogh ha alcanzado con sus estribillos espontáneos, lo que tienen aquellos grupos que se empeñan en redondear canciones comerciales... Eso sin dejar de ser un grupo de amigos".

Amaia Montero es la voz cantante, Pablo Benegas a la guitarra y al bajo Álvaro Fuentes, Xabi San Martín a los teclados y Haritz Grade a la batería, mantienen sin cambios su quinteto. Y, lejos de que el cansancio de la giras o las rivalidades por el protagonismo escénico les hayan afectado a las relaciones personales, su progresiva compenetración ha dado forma a una docena de nuevas canciones que romperán los esquemas de muchos. Sobre todo, los de aquellos que achacaron su afortunado debut discográfico a la suerte del grupo principiante.

Nuevo disco

En su nuevo disco se incluyen canciones como 'Cuidate', que inicia el disco, continúa con los acordes con sabor repentino a music-hall, cabaret y carrusel que encaminan su tonada 'París'. En 'Dicen que dicen' homenajean al personaje de la Bruja Avería, del programa La Bola de Cristal. El siguiente tema, 'La Playa', trasmite cierto sosiego. Llegados al ecuador del compacto y con las arenas de la playa de la

Concha donostiarrá a los vientos que animan a 'La chica del gorro azul'. Continúa con 'Mariposa', una reflexión de voz, teclado y loop, que paulatinamente se enriquece con la incorporación de otros instrumentos a su tesitura. 'El efecto mariposa' habla de las consecuencias imprevisibles que puede acarrear cualquier acontecimiento, por discreto y menudo que sea. 'Los amantes del Círculo Polar', está crea-

da con atmósferas de tipo sideral y envolvente, para dar cuanta de una relación que nunca pudo ser. Aunque la canción no podría explicarse en sus términos alegóricos, de no estar precedida en el compacto por las logradas estrofas de 'Tantas cosas que contar' y, sobre todo, por el tiempo contemplativo de 'Tu pelo'. Sigue 'Pop' y 'Desde el puerto', que cierra el compacto con un estribillo verdaderamente explosivo.



CLINICA VETERINARIA MONJARDIN

Dr. Javier Martínez Beruete

VACUNACIONES • CHIP • PELUQUERIA • RAYOS X • CIRUGIA

Plaza del Azucarero, 3 • HORARIO: De 9 a 2 y de 4 a 8 • Teléfono Clínica y Urgencias: 948 55 40 00 • ESTELLA





MÚSICA

Nuevos ritmos en Estella

El festival de Hip Hop congregó a 800 personas durante las 12 horas de actuaciones

an acudir a limpiar todo con anterioridad.

La valoración de los jóvenes organizadores, a pesar de los incidentes ocurridos, es muy positiva. Según explicaron, la gente quedó muy satisfecha con el nivel de las actuaciones, y les felicitaron por la organización. Han trabajado muy a gusto, a pesar de que ellos, personalmente, apenas disfrutaron de la jornada por encontrarse prácticamente todo el rato desarrollando labores organizativas.

Los organizadores, entre los que se encuentra la joven Nerea Domenech, están terminando de hacer las cuentas y esperan que el resultado no sea muy negativo. A pesar de todo, van a solicitar una ayuda al ayuntamiento de la ciudad.



MÚSICA DESCONOCIDA

El hip hop y la cultura asociada a este tipo de música son casi unos desconocidos en Estella. Apenas hay unas pocas personas que la conozcan y les guste. En Pamplona sí que el

ambiente del Hip Hop es más movido, existiendo diversas bandas y colectivos.

Fue a finales de los años 70 cuando surgió, en las comunidades negras de los Estados Unidos, como una forma de protesta contra el sistema y el racismo. Pasó a Europa y a España, donde existe desde mediados de los años 80. Es en estos últimos años cuando más desarrollo ha experimentado, apareciendo numerosos grupos, así como discográficas que producen sus discos. Está muy relacionado con la música rap.

La nota negativa del festival fueron los desperfectos y pintadas que se produjeron tanto dentro del recinto del polideportivo, como en los alrededores y en algunos vehículos aparcados en las cercanías. En concreto, resultaron dañados varios cristales de la instalación deportiva, así como dos lectores de tarjetas que dan acceso a algunas partes de la instala-

Desperfectos

ción. Asimismo, resultaron pintados algunos vehículos particulares y dos autobuses de La Estellesa.

Nerea Domenech, una de las organizadoras, se ha mostrado muy afectada por los hechos y ha manifestado que va a hablar personalmente con todos los perjudicados: "No me lo podía creer cuando me lo han contado", explicó. La joven ha afirmado que

si en un futuro volviesen a organizar algo así no les quedaría más remedio que gastar dinero en seguridad, contratando guardas para zonas concretas, o de otra forma: "Nosotros también estuvimos limpiando algunas pintadas, pero no podemos hacer de policías para 800 personas. Desde luego que esto no nos vuelve a pasar", sentenció.

Aunque se esperaba que más gente se hubiese animado a participar, al final fueron unas 800 personas las que se dieron cita en el polideportivo Lizarrería de Estella, en el primer festival de hip hop organizado en la ciudad. Sobre las doce del mediodía empezaron los actos, con la participación de varias personas que pintaron graffitis en unos paneles situados en el exterior. Tras la demostración, las obras serán utilizadas por un joven que próximamente va a abrir una tienda, a modo de decoración del local.

Fue por la tarde cuando la parte musical entró en juego. Destacaron las formaciones 'Inventario' de Pamplona, y 'Enigma' de Mallorca. Para cerrar el cartel estaban los grupos 'Payo Malo' de Terrasa y 'Doble V' de Zaragoza. Sus composiciones eran coreadas por muchos de los presentes, conocedores de este tipo de música y cultura.

Mientras tanto, grupos de bailarines de break dance hacían las delicias de la mayoría, que observaban maravillados las piruetas y agilidad de los jóvenes, siguiendo el ritmo de las composiciones y rimas de los que estaban sobre el escenario. Fueron dos grupos, de Barcelona y Pamplona los encargados de amenizar con sus movimientos a todos los presentes.

Los DJ no pudieron actuar por falta de tiempo, ya que a las tres y media de la madrugada decidieron dar por concluida la experiencia. Al día siguiente había un campeonato en la zona deportiva y debí-



Eulz es un concejo dentro del valle de Allin

La Santa de Eulz

M. Carmen Gómez Lezáun, escolapia oriunda de este concejo de Allin, fue recientemente beatificada en Roma

Nació en Eulz, llamándose Nazaria, un 27 de julio de 1869, y murió en Valencia, en 1936, a manos de milicianos republicanos, una vez iniciada la Guerra Civil. Durante su infancia vivió los avatares de las guerras carlistas, que tanto protagonismo tuvieron, tanto en Estella, como en las localidades cercanas a Eulz. Sus padres se llamaban, Juan Irene García, de Eulz, y María de Lezáun, natural de Zurucuain. Tuvo



otras dos hermanas, Leona, dos años mayor que ella, y Magdalena, siete años menor que Nazaria.

La joven ingresó, con 24 años, en el noviciado de la Escuela Pía de Carabanchel, en Madrid. Junto con ella, ingresaron también en el noviciado las jóvenes Ángeles Elizalde, de Estella, y

Remedios Etayo, de Sesma.

Tras seis meses en el lugar, se le concedió el permiso para poder llevar el hábito

escolapio. Fue en esa fecha, el 22 de agosto de 1893, cuando Nazaria cambió su nombre por el de Carmen, y su apellido por el religioso de San Felipe Neri. En 1895 terminó su formación y fue destinada a Valencia.

El primer año de su vida religiosa lo pasó como 'ayudante en los trabajos domésticos'. Al año siguiente se encargó del cuidado de la portería, puesto que ocuparía hasta su muerte. En los Estados de la Casa presentados a los Capítulos Generales de 1901, 1907, 1913, 1919, 1925, 1932 y 1935 figura con esa única ocupación: encargada de la portería del colegio. En total, 41 años como escolapia.

M. Loreto Turull, escolapia, que convivió muchos años con ella en la comunidad, escribió: "M. Carmen llevó una vida escondida, donde vio pasar tranquilos sus días; tranquilos porque lo único que podía turbar su paz, su carácter enérgico y fuerte, como buena navarra, fue modelado poco a poco con el esfuerzo que supone la lucha cotidiana y el vencimiento, llevado a cabo día a día y hora tras hora".

El 19 de julio de 1936, se refugió en un piso de Valencia junto con otras siete escolapias, hasta que el 8 de agosto fueron encontradas y llevadas hasta la playa del Saler, en la capital, donde fueron fusiladas.

C/ Puy, 51
948 54 62 61
LIZARRA

ZULOAGA

Abierta desde las 3 de la tarde

Bor Volante

- HABITACIONES
- COMIDAS Y MENUS

ESPECIALIDAD:

- Merluza a la Kosquera
- Ajoarriero
- Chuletón

Abrimos a las 7 de la mañana

C/ Merkatondoa, s/n Tfno: 55 39 57 ESTELLA

CARNICERIA Y CHARCUTERIA
JAVIER

Especialidad en Carnes de Tierra Estella

C/ Mayor, 86 • Tel. 55 08 34 • ESTELLA

Tomás

Fueros, 30

Cina

FOTOGRAFO

Sancho el Sabio, s/n (frente al aparcamiento)

PONEMOS ARTE EN TU MEJOR RECUERDO

Tradición renovada

La procesión del Santo Entierro volvió a recorrer las calles de la vieja Lizarra



A las ocho y media de la tarde estaba establecida la cita. Para llegar puntuales, los organizadores habían comenzado una hora antes a sacar los nueve pasos que componen la procesión de Estella de su eventual emplazamiento, sito en la iglesia del Santo Sepulcro de la ciudad. Las obras de remodelación de la parroquia de San Juan, que están a punto de finalizar, hicieron, hace ya dos años, que los pasos se guardasen en el Santo Sepulcro. Probablemente sea el último año en que se dispongan en dicho lugar, ya que es inminente la apertura del templo.

Ayudados por varios transportes alcanzaron la plaza de los Fueros, y comenzó, propiamente dicha, la procesión. El recorrido fue el habitual, Estrella, Imprenta, Chapitel, Ruiz de Alda, Mayor, plaza de Santiago, Calderería, y, finalmente, plaza de los Fueros, adonde, tras más de hora y media, llegaba el último de los pasos.

A lo largo del recorrido se agolparon unas 5.000 personas que no quisieron perderse el acto. Estellese en su mayoría, pero también visitantes ocasionales de otras provincias, que no quisieron perderse el momento y "falsearon" y grabaron sin piedad durante todo el recorrido a todos los participantes activos de la marcha. En total, cerca de mil personas participaron de forma activa en la procesión, desde los portadores de los pasos,

estandartes, cirios o los miembros de la Unión Musical Estellesa, que para la ocasión estrenaron nueva melodía.

Entre los presentes se encontraban los párrocos de las tres iglesias de la localidad, José María Martincorena, de San Pedro de la Rúa, César Magaña, de San Miguel, y Pedro José Loitegui, de San Juan, y que en breves fechas estrenará nuevo templo, tras más de un año de reformas en las que se han cambiado las cubiertas, pintado, y sustituido todo el sistema eléctrico, entre otros arreglos.

PASOS

La procesión de Estella cuenta con nueve pasos. Éstos son 'Oración en el huerto', 'Cristo atado a la columna', 'Ecce Homo', 'La verónica', 'La Cruz a cuestras', 'El calvario', 'El descendimiento', 'El Santo Sepulcro' y 'La Dolorosa'. Desde la recuperación del acto, en 1992, se han ido incorporando los pasos a la procesión, aunque todavía no están todos. Muchos de ellos han tenido que ser restaurados, algunos casi completamente.

Fue en 1975 cuando dejó de hacerse la procesión, y hasta 1992, en que volvió a las calles de la ciudad, sufrió el ataque de la carcoma que dejó varias de las andas inservibles. La aportación anual de los cofrades, así como que cada año son más los que engrosan la larga lista de inscritos, ayudaron a ir, poco



a poco, arreglando, restaurando, y sacando a la calle esta parte protagonista de la Semana Santa.

Ignacio Sanz de Galdeano es el prior de la Cofradía de la Vera Cruz, organizadora del acto. Cuenta en la actualidad con unos 2.000 cofrades que participan de manera muy activa en la organización y consecución de todos los actos.



Como dato curioso, se puede señalar la presencia del popular estandarte que representa el 'aire', además de los otros tres elementos, más visibles para todo el público, como fueron el agua, el fuego y la tierra.





Paisajes llenos de luz

Miquel Carbonell cierra las exposiciones en el Banco Atlántico

Miquel Carbonell lleva toda la vida pintando. A sus 70 años, este paisajista que refleja la luz como nadie ha sido tildado como "la sensatez pictórica". En Estella, en el Banco Atlántico, se han expuesto, del 1 al 15 de abril, 24 óleos entre los que destacaban dos paisajes conocidos de la zona.

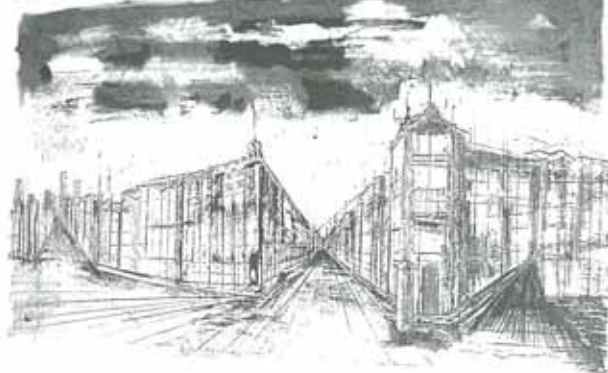
Alicia Paulés, su mujer, custodió en la ciudad del Ega los cuadros del autor, que han tenido muy buena acogida los cuatro años que se han acercado a Estella. El resultado de sus obras, donde prevalecen los motivos otoñales y marinos, es de transmitir emoción al dejar constancia de la realidad.

"Paisajes norteños, puertos cántabros, espacios abiertos de diversas geografías, o vistas urbanas de pueblos de

Normandía, en los que conjuga grises y brumas, se van sucediendo en una obra firme, dominada, que demuestra que Carbonell es uno de los puntuales del paisajismo actual". (M. Penalva)

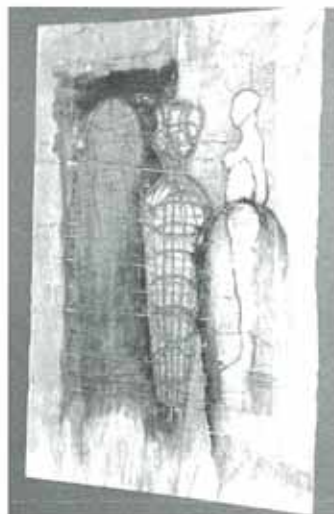
BIOGRAFÍA

Miquel Carbonell nació en Barcelona en 1930. Se formó en la Escuela de Artes y Oficios de la ciudad condal. Ha expuesto en Barcelona, Bilbao, Vitoria, Estella, San Sebastián, Tarragona, Castellón, Valencia, Lleida, Logroño, Miranda de Ebro, Huesca, Tudela, Manresa, Zaragoza, Santander, Burgos, Valladolid, Palma de Mallorca, Ibiza, y Madrid. En el extranjero sus obras han estado en París, Toulouse, Niza, Marsella, Heidelberg, Munich, Caracas, México y Houston.



Dora Salazar, en Estella

Del 22 de marzo al 20 de abril, varias obras de Dora Salazar, afamada artista navarra, han estado expuestas en el bar Estación. Junto a los cuadros que ha expuesto esta pintora y escultora en



es algo que forma parte de su trabajo desde siempre. Se trataba de coger imágenes muy tópicas de San Sebastián y jugar con ellas para darles una nueva interpretación.

En los cuadros que se

Estella estaba el libro *Recorrido*, una iniciativa literario-artística editada por Caja Laboral en la que Salazar ha contado con la colaboración del escritor vasco Bernardo Atxaga. Son en total 51 dibujos originales que hablan de San Sebastián. Según explica la autora, la ilustración de libros

han podido ver en el bar Estación, varios retrataban sus esculturas en las que la condición femenina es una constante: por eso hay numerosas referencias a cuerpos de mujer. Son todo materiales cotidianos a los que trata de dar una nueva dimensión, igual que en el caso de los dibujos.

ROMA

BAR

Platos combinados

C/ Chapitel, 17 Tfn: 54 68 16
(Junto al Hospital viejo)
ESTELLA

Purificadores de aire

Mejore su ambiente o calidad de vida

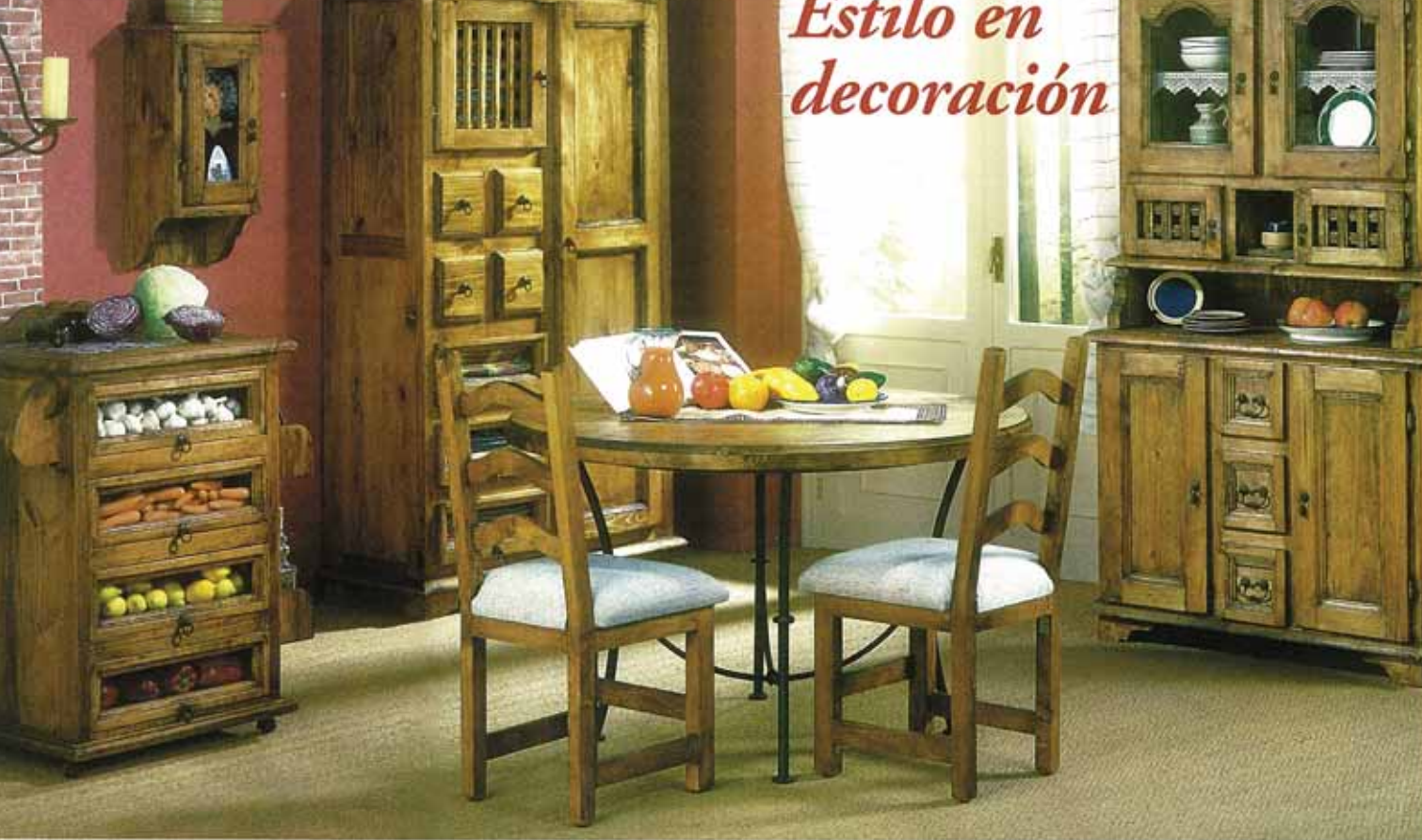
SOLUCIONA PROBLEMAS DE ALERGIAS, ÁCAROS, ASMA, TABAQUISMO...

Se coloca en domicilios, oficinas, locales comerciales (50 m2)...

Fácil colocación

Información para interesados:
Tel. 948 54 21 06

*Estilo en
decoración*



En Kiona Estella encontrarás lo que buscas. Muebles con estilo totalmente adaptados a ti. Variedad, buen precio y garantía de calidad se unen en Kiona para conseguir que cada rincón de tu hogar tenga tu propio estilo.

KIONA

Estilo en decoración

ESTELLA

12

Meses de
financiación
gratuita.



Abierto
sábados
mañana
y tarde.

Polígono de Ayegui. Carretera Logroño ESTELLA-NAVARRA

tfnº: 948 556 456 fax: 948 556 475



Elizaga muestra los anillos de un abeto



Con la barrena hace un pequeño agujero y saca una muestra que le da la edad del árbol

El árbol que contaba historias

Joseba Lizeaga Rica data árboles y edificios contando los anillos de la madera, gracias a una ciencia llamada dendrocronología

En un principio, no parece que sea algo muy útil. La dendrocronología sirve para datar la edad de los ár-

boles. Joseba Lizeaga Rica, de 37 años, guipuzcoano, aunque casado con una chica de Legaria, y padre de tres niños, es un apasionado dendrocronólogo. Biólogo de carrera y maestro de profesión, utiliza casi todo su tiempo de ocio, que no es mucho, en pasear por los pueblos, valles y montes de la merindad estellesa en busca de 'presas', madera de roble.

Su mirada se fija en los árboles más gruesos, o que dan más sensación de vejez. Otro de sus objetivos son los restos de vigas, procedentes de antiguas edificaciones, que puede encontrar en ruinas, o en las escombreras de las localidades.

Cuando su materia prima es un árbol, primero debe localizarlo. Según dónde se encuentre situado, pide permiso al ayuntamiento correspondiente para poder trabajar sobre él. Una vez en el lugar, saca su herramienta de trabajo, la barrena. Se trata de un útil como la broca de un taladro pero más larga, hueca, que se introduce en el árbol mediante una rosca, calculando que se va a llegar hasta el centro del tronco. Sólo un centímetro cuadrado del árbol se ve afectado. Entonces se introduce, por el hueco de la barra, una varilla con dos peque-

ñas muescas al principio, que arrastran todo el contenido hacia afuera. Este contenido se coloca en una varilla de madera, se tapa, y se lo lleva a casa. Después hay que sacar la barrena, que en ocasiones queda aprisionada por el árbol de tal forma que debe dejarla y volver semanas después a recuperarla.

Una vez en casa con la muestra, deja que se seque. Tras este proceso, ya está lista para ser trabajada.

Ante los ojos del científico se descubren decenas de anillos, en ocasiones demasiado juntos para poder ser apreciados y contados a simple vista. Con una lupa de 100 aumentos todo queda



¿Cuál es el árbol más viejo?

Joseba Lizeaga ha logrado datar un roble, en la sierra de Lokiz, que tiene 473 anillos. No se trata de un ejemplar muy grueso. La dura vida que ha llevado le ha hecho crecer poco. Se sitúa en un barranco inaccesible para el hacha y la motosierra, una de las razones de su larga vida. Por el momento es el árbol datado más viejo de toda Navarra, aunque cree que algunos pinos negros de

la zona de Larra, en el Pirineo navarro, pueden ser anteriores en el tiempo.

Es en Lokiz donde ha encontrado algunos ejemplares vivos casi tan antiguos como el que casi alcanza cinco siglos. También es aquí donde ha hallado un tronco muy viejo. Descubrió que fue cortado en el siglo XVIII, pero nació en 1420. Se encontraba totalmente inaccesible. Para acceder a

él tuvo que utilizar técnicas y útiles de escalada, y sugiere que pudo ser arrojado por alguna razón a ese barranco, en donde ha permanecido hasta la fecha.

CALLE MAYOR ha enseñado un gran roble en la merindad a Joseba Lizeaga para que lo estudie. Era desconocido por este científico. A primera vista, ha juzgado que pueda tener más de 500 años, lo que lo convertiría

en el más viejo de Navarra, aunque habrá que esperar a sus resultados.

Fuera de nuestras fronteras, Lizeaga he explicado que el ejemplar vivo más viejo de Inglaterra tiene 800 años. El más viejo del mundo, con toda probabilidad, es un pino que se encuentra en Estados Unidos, al que le han descubierto nada menos que 9.000 anillos.



Gracias a una lupa de 100 aumento puede contar todos los anillos al descubierto.

A través de los cristales aparecen los cortes de los anillos, uno por año, que el roble ha ido creando. Esta es una de las características de este árbol, y por eso es tan útil. Otros, como las encinas hacen a veces dos anillos, pero otras no.

Lo que saca es madera muerta, que forma el núcleo del tronco y se llama duramen. Tan sólo uno de los anillos, el situado inmediatamente después de la corteza, es la parte viva del vegetal, el que lo sustenta, y se llama albura.

Un trozo de madera de apenas 15 cen-

tímetros, puede contener más de 300 años de vida, de historia. A través de los anillos, para aquel que sabe interpretarlos, aparece la historia del árbol, las diferentes señales climáticas. Si los anillos están separados entre sí eso puede significar una época de bonanza climática, o que sus competidores han desaparecido, se ha talado el bosque... Si en un breve espacio se concentran muchos anillos, tal vez el árbol ha sufrido por falta de nutrientes, mucha competencia o ha crecido en un lugar difícil.

TODO QUEDA GRABADO

En los anillos queda impresa, además, cualquier otra circunstancia, como pueden ser arañazos de los animales, plagas, heladas, que rompen los vasos del árbol, u otros fenómenos más curiosos: "A finales del siglo XIX se produjo una gran explosión volcánica en el Krakatoa. Se creó una fina película de cenizas en toda la atmósfera del planeta. Esto quedó plasmado en los anillos de crecimiento de los árboles. Lo mismo ocurrió a principios del siglo XX con la caída de un meteorito en la región de Tunguska, en Siberia", explica el científico.

Cuando encuentra un árbol vivo y lo data, se retrotrae en el tiempo hasta el momento de su nacimiento. Cuando consigue varios árboles puede crear una



Este gran roble es el próximo objetivo de Lizeaga. Podría tener más de 500 años

estadística y apreciar, a lo largo de las décadas y en diferentes ejemplares, los mismos comportamientos: "Siempre hay árboles que se salen de la norma y la estadística pero, con más ejemplares, más real será el estudio y la realidad". Es entonces cuando extrapola datos y puede ir más allá, pero Lizeaga todavía se encuentra en el primer estadio: "Se pueden estudiar comportamientos como la dinámica de los bosques a lo largo de los siglos"

¿Pero qué ocurre cuando encuentra un árbol muerto? ¿Cómo sabe cuando na-

Esta primavera no pierdas de vista nuestras gafas de sol



Más de 35 años nos avalan en Alsasua, Estella y Pamplona



lentes de contacto
gafas graduadas
gafas de sol

Y además
aparatos para sordos
barómetros
termómetros
prismáticos

Moschino
Gucci
Christian Dior
Dolce&Gabbana
Silhouette
Giorgio Armani
Vogue
Carolina Herrera
Replay
Persol
Rayban



Ven a echar un vistazo
Verás la óptica desde otro punto de vista

Bergamín
(Edificio Periodistas)
Arrieta, 29
Tfno. 948 220913
31002 Pamplona

Avda. Pamplona, 13
Tfno. 948 183213
31009 Pamplona

San Andrés, 2
Tfno. 948 552461
31200 Estella

García Ximénez, 29
Tfno. 948 563458
31800 Alsasua



ÓPTICA NAVARRA
desde otro punto de vista

ció, murió o fue cortado?.

Lo primero que hace es seccionar un trozo que va desde la corteza, o parte más joven que disponga, hasta el núcleo. Lo pule para poder apreciar perfectamente todos los anillos. Teniendo en cuenta que dispone una información, más o menos fiable, obtenida en los árboles vivos, sólo debe encajar las piezas, como si de un puzzle se tratase. Por ejemplo, dispone una muestra de un árbol vivo que nació hace 300 años y de otra de uno muerto que sabe que vivió 400. Mirando los anillos de uno y otro encuentra la posición en la que en esos árboles se encuentran sus anillos, los años en los que los dos vivieron a la par. Hecho esto, puede saber cuándo comenzó su vida el árbol ya muerto, retrotrayéndose hacia atrás, contando los anillos.

De esta forma puede datar también los edificios que conserven maderas originales de su construcción.

USO ARQUEOLÓGICO

Su afición comenzó durante su formación académica. La dendrocronología era, tan sólo, una parte de una asignatura de la carrera, pero le enganchó. Tal vez, como una excusa para poder desarrollar su hobby, decidió, en 1995, datar la casa palaciega de Legaria, de donde era oriunda su mujer. En el Catálogo Mo-



El científico muestra la viga de la casa de su mujer que le sirvió para datar el edificio

numental de Navarra, aparece como casa del siglo XVII. Lizeaga cortó un pequeño trozo de una de las vigas de roble del tejado y lo pulió con esmero. Entonces fue cuando empezó a buscar árboles vivos que pudieran decirle de qué época era la madera allí utilizada. De esta forma descubrió que, por lo menos esa parte, era de comienzos del XVIII. Pudo cotejarlo documentalmente, ya que descubrió que una hija de la casa se había casado al año siguiente, y comenzó a vivir en ella cuando ya estaba reformada.

Esta técnica permite ir retrocediendo en el tiempo, cotejando los árboles y los trozos de maderas que van apareciendo. Una viga de un caserío, una madera de una iglesia, un trozo de barca aparecida en una ciénaga: "En Inglaterra, gracias a

esto, han logrado retroceder hasta hace 8.000 años. Es curioso, porque maderas inmediatamente anteriores no han aparecido, pero sí mucho más antiguas, y que han podido ser datadas gracias al carbono 14. Los científicos apuntan a que los habitantes de aquella zona y época, asolaron, por alguna extraña razón, los robles del país, ya que ningún trozo ha sido encontrado hasta la fecha."

Hay un refrán que dice que quemar un árbol es como quemar un libro, y en esta ocasión nunca mejor dicho. Con la desaparición de las vigas de casas y palacios que ahora se están reformando se pierde también una información muy valiosa y una parte, no ya de la historia, sino de los 'libros' que cuentan la historia. Para los que saben leerla.



VERMAR dinero

empresa especialista en resolver problemas económicos

- Disponemos de dinero rápido para efectuar préstamos con garantía hipotecaria, para compras inmobiliarias, para cancelar embargos y subastas.
- Compramos pisos y otros bienes pagando con rentas vitalicias.
- Estudiamos la solución a su medida.

Consúltenos gratuitamente, no tiene nada que perder y, sin embargo, mucho que ganar.

Trabajamos en toda España

Rapidez, Seriedad, Eficacia, Discreción

VERMAR
Servicios financieros

Oficina Central
C/ Obispo Perelló, 4. 2º - 1a
07002 Palma de Mallorca

Teléfono 971 719 064
Tel. móvil 669 473 555
Fax 971 725 285

La campaña Juul 2001, como las campañas llevadas a cabo los dos últimos años por Lizarra Ikastola, tiene como objetivo fomentar la afición a la lectura. La campaña incluye distintas actividades, desde visitas a la biblioteca hasta poner un fondo mensual para la ampliación de la biblioteca del aula con libros que los alumnos van comprando. Esos libros pueden ser llevados a casa para su lectura individual mediante el mismo sistema de préstamo de una biblioteca municipal. Además, los alumnos, al devolverlos, escriben en el cuaderno de la biblioteca su opinión sobre el libro. La campaña concluye con la elección por categorías de los libros en euskara que más han gustado a los alumnos.

Las categorías son cuatro: A (Educación Infantil), B (1º, 2º y 3º de Educación Primaria), C (4º, 5º y 6º de E. Primaria) y D (ESO). Cada categoría tiene su lugar y hora de votación ante una mesa electoral formada por el presidente de mesa, dos vocales, un secretario y un interventor, que es el único miembro del profesorado, dado que el resto de miembros son alumnos elegidos por



Los niños de Lizarra Ikastola también participaron en la votación

Festejar la lectura

Los alumnos de Lizarra Ikastola celebran el día mundial de la literatura infantil y juvenil, campaña Juul 2001

sorteo una semana antes.

RESULTADOS

El resultado de las votaciones recogidas y firmado en las catas de mesa es

el siguiente: en la categoría A emitieron el voto 119 alumnos, siendo elegido el libro 'Tento eta bere laguna' del autor Ricardo Alcántara; en la B emitieron el voto 129 alumnos, siendo elegido el libro 'Banbulo Ternuako penak', del autor Bernardo Atxaga; en la D emitieron el voto 193 alumnos, siendo elegido el libro 'Irakasle alu bat', del autor Xabier Mendiguren.

El nombre de la campaña, Juul, se debe al nombre del conmovedor personaje creado por el escritor e ilustrador de libros infantiles Gregie de Maeyer. Este título fue objeto de una exposición organizada por Lizarra Ikastola en el museo Gustavo de Maeztu en el mes de diciembre del año 2000, en la que se mostraban las esculturas que ilustran el libro y los textos, además de distintas sesiones de cuenta-cuentos.

El hecho de elegir el nombre de Juul para la campaña pretende ser un humilde homenaje al creador de este personaje, el escritor flamenco Gregie de Maeyer, muerto repentinamente el verano del año 1998.



URBANIZACIÓN IRACHE

Espectacular chalet

Nueva construcción / Cocina montada
Parcela de 450 m² / Precio de chollo

Urge venta

P^a Inmaculada, 33bis bajo / Tel. 948 55 82 42 / 31200 ESTELLA / inmobiliariaroal2000@hotmail.com



**Exposición de Cuadros
de Marta Salsamendi
del 12 al 30 de abril**

**BAR
STOP**

Abierto desde las
8:30 de la mañana
Gran variedad de pintxos
y delicioso café
Almuerzos

C/ Doctor Huarte · Tel. 948 55 00 81 · 31200 Estella

Bocatas

con el pan
recién hecho

Menú del día
y platos combinados

¡Próbatlos en...!

**Bar
Restaurante
IZARRA**

C/ Calderería, 20
Tfno: 948 55 06 78
948 55 00 24
ESTELLA • LIZARRA



Los alumnos de 4º del colegio del Puy de Estella han regresado ya de su viaje de estudios, realizado por cuarto año consecutivo, al terminar la etapa de Educación Secundaria Obligatoria. Les acompañaron los profesores del centro, que durante una semana interrumpen la actividad ordinaria de las clases para visitar algunos de los principales monumentos y parques naturales que han estudiado en las áreas de Ciencias Sociales y Ciencias Naturales en los cursos de Secundaria.

Durante los seis días que dura el viaje, los alumnos aprenden a convivir con sus compañeros en entornos distintos, a apreciar y respetar los monumentos y obras de arte que se encuentran en las localidades que visitan, y a disfrutar de la naturaleza y de los ratos libres paseando por las ciudades o bañándose y tomando el sol en la playa.

ITINERARIOS Y LUGARES VISITADOS

A las diez de la noche salió la expedición en dos autocares, con rumbo a Andalucía. Después de pasar toda la noche en ruta, llegaron a Córdoba, donde pudieron visitar la mezquita y el barrio judío, y reponer fuerzas para continuar el viaje. Tras una parada para comer, visitaron la ermita del Rocío y pudieron contemplar la imagen de la Paloma Blanca, tan venerada por los andaluces. Tras la visita continuaron hasta el hotel donde se alojaron, en Matalascañas.

Al día siguiente realizaron una visita guiada al Parque Nacional de Doñana en dos grupos, uno por la mañana y



Los jóvenes del Puy pudieron visitar 'in situ' alguno de los lugares estudiados en clase

Vacaciones anticipadas

Alumnos de 4º de ESO del colegio Mater Dei-Puy-Anderaz viajan a Andalucía y Extremadura en su viaje de estudios

otro por la tarde. Allí pudieron ver distintas especies de animales y los tres paisajes característicos: marismas, dunas y matorral. Además, tuvieron la suerte de encontrar rocieros que iban desde San Lucar de Barrameda hasta El Rocío atravesando el parque. Después de comer aprovecharon la tarde para ir a bañarse a la playa.

En la siguiente jornada se dirigieron hacia Sevilla donde visitaron la plaza de España, el parque de María Luisa, la Catedral y la Giralda, desde donde se puede contemplar toda la ciudad. Posteriormente fueron a la parroquia de Alcalá de Guadaíra para participar en la celebración eucarística.

El domingo visitaron el parque temático de Isla Mágica. Pudieron presenciar espectáculos teatrales, circenses,

cine Imax y disfrutar de las numerosas atracciones. Tras descansar en Sevilla, partieron al día siguiente para Mérida, visitando el anfiteatro, teatro y otros monumentos romanos existentes en la ciudad. Tras la comida salieron para Cáceres.

La última jornada se desarrolló entre Cáceres, Plasencia y el valle del Jerte. En la primera, visitaron el caso antiguo, declarado Patrimonio de la Humanidad, en la segunda pararon a comer cerca del acueducto, y el valle del Jerte lo atravesaron observando silenciosos el espectáculo tan maravilloso que forman los cerezos en flor.

Acabada la visita, regresaron a Estella, haciendo un alto en Ávila, donde contemplaron las majestuosas murallas medievales que la rodean.

Instalaciones y Montajes Industriales
Alta y Baja Tensión
Mantenimiento Industrial
Alumbrado Público
Reparaciones Eléctricas

EF

ELECTRICIDAD FIJA S.L.

Polígono Merkatondoa, 25
Tel: 948 55 31 59 / Fax: 948 54 63 11
ESTELLA

Imprenta JORDANA

Fotocopias **GUSTAVO DE MAEZTU, 5 TEL. 948 54 69 41 / ESTELLA**
Imprenta, papelería, fotocopias, encuadernación
Impresión **COLOR DIGITAL**

MODA KEOPS JOVEN

KEOPS

C/ COMERCIO, 9 • TEL. 55 60 15 • ESTELLA

La merindad dio la bienvenida a la Korrika

Estella acogió su kilómetro más multitudinario en la plaza de los Fueros

Fueron decenas los colectivos y miles las personas que participaron en la marcha de la mejor forma posible: corriendo. Korrika, la popular carrera bienal en favor del euskera, volvió a recorrer las carreteras de la merindad estellesa en su frenética marcha. Estella, capital de merindad, fue testigo de los relevos más populosos, sobre todo los kilómetros que tuvieron lugar dentro de la ciudad.

En la salida de la plaza de los Fueros hacia la Baja Navarra, se encontraba el kilómetro adquirido por Lizarra Ikastola, además de otros colectivos y sociedades de la ciudad del Ega. Los niños y niñas esperaban con ilusión la llegada de la comitiva. Con unos pocos minutos de retraso, hizo su aparición por el paseo de la Inmaculada. Pero aún debían dar una vuelta por la plaza de Santiago, para completar su correspondiente kilómetro. Aparecieron, ahora sí, dispuestos a entregar el testigo que, kilómetro a kilómetro, se van pasando los relevistas.

La excitación se curó corriendo. Algunos, como si de una final olímpica se tratase, salieron a la carrera, dispuestos a batir la plusmarca mundial de los 100 metros lisos. Otros más sosegadamente, pero tampoco despacio, pues la carrera discurre a un buen ritmo, para así llegar puntual a la cita en todos los puntos kilométricos en los que nuevos relevistas esperan su venida.

Vista y no vista, la Korrika llegó al



pueblo de los Llanos. Después de atravesarlo, se dirigió hacia Merkatondoa, Allo...y de esta forma continuo su camino. Los más pequeños, alumnos de Lizarra Ikastola en su mayor parte, despidieron la marcha desde el citado puente.

Había pasado la Korrika, y era hora de volver a la rutina de las clases, aunque, entonces, estaban cercanas y presentes las fiestas de la Semana Santa. Hasta dentro de dos años.

¿QUÉ ES KORRIKA?

Korrika es un evento organizado por la Coordinadora de Alfabetización y Euskaldunización de adultos (AEK). Una actividad en favor del euskera que se realiza en toda Euskal Herria. Tiene como propósito avivar la conciencia a favor del euskera y recaudar fondos para afianzar el trabajo diario de las gau-eskolas y

euskaltegis. El objetivo actual es promocionar los centros de Navarra e Iparralde, y abrir una nueva sede en Baiona. Las subvenciones que el euskera recibe en Navarra e Iparralde no cubren las necesidades. AEK es una asociación cultural que trabaja en la euskaldunización y alfabetización de adultos. En Euskal Herria cuenta con más de 100 centros de enseñanza, unos/as 600 profesores/as, y contabiliza más de 20.000 matrículas anuales. Pero eso no es todo. Korrika no es una actividad cualquiera. Desde aquella primera Korrika organizada en 1980, la cual cruzó Euskal Herria desde Oñati hasta Bilbao, es el evento con más participantes y uno de los más importantes de cuantos se realizan a favor del euskera. Desde entonces, se han celebrado 11 Korrikas y han pasado 20 años, pero el éxito de Korrika se mantiene. Y es que una enorme carrera que durante nueve días cruza Euskal Herria sin detenerse no es algo que se vea todos los días. Miles de personas de cualquier edad y condición participan día y noche, corriendo más de 2.100 kilómetros. El movimiento que se origina en torno a Korrika es un claro reflejo de la dimensión de la apuesta que la sociedad vasca hace para recuperar su lengua. Al mismo tiempo, Korrika se ha convertido en un fenómeno que activa a toda la sociedad vasca. El número de participantes que se unen a la carrera aumenta cada edición: en la última, más de 600.000 personas se enrolaron en ella. Asimismo, varios miles de personas trabajan organizando Korrika en los comités creados a tal efecto en pueblos y barrios, y mientras dura la campaña se organizan cientos de festivales, actos culturales, etc.



CLINICA DENTAL

**ODONTOLOGÍA INTEGRAL
IMPLANTES DENTALES
ORTODONCIA**

**José Angel Napal Goizueta
Fidel Razquin Lizarraga**

Plaza de los Fueros, nº 2 - 1º
Tel. 948 55 28 63 • ESTELLA

**Electrodomésticos
IGLESIAS**

c/ Navarrería, 13 - Tfños: 948 55 30 10 / 948 55 11 94
31200 ESTELLA

**Instalaciones eléctricas, Reformas,
Reparaciones y Antenas.**





RICARDO ROS

Joyería-Relojería



OMEGA
CONCESIONARIO OFICIAL

C/ Baja Navarra, 5 • Tel. 948 / 55 46 03
31200 ESTELLA / NAVARRA

El espectáculo del ciclismo profesional llegó un año más, puntual a su cita con Estella. El III G.P Miguel Indurain contó con la participación de quince equipos nacionales e internacionales. No había claros favoritos, y la victoria final se decidió al sprint, entre ocho ciclistas, cruzando la meta en primer lugar Ángel Vicioso, del Kelme, tras invertir 5 horas, 8 minutos y 22 segundos en recorrer los 189 kilómetros de la prueba. El corredor aragonés dedicó la victoria a los hermanos Otxoa: Ricardo, fallecido en accidente de tráfico, y Javier, que se recupera de las graves heridas recibidas en el mismo accidente que su hermano.

La prueba transcurrió según el guión previsto y sin ningún tipo de incidencias destacables. Destacó la escapada protagonizada por el corredor tafallés Chente García Acosta, de iBanesto.com que tras 130 kilómetros en solitario fue absorbido por sus perseguidores. Pese a ello, logró alzarse con el premio de la montaña, el de las metas volantes y los sprints especiales, además del premio a la combatividad. A pesar de lograr una diferencia de más de siete minutos, a 25 kilómetros para la meta fue interceptado.

La prueba sirve de 'entrenamiento' y preparación para muchos de los ciclistas participantes que luego acuden a la Vuelta al País Vasco, Giro de Italia y Tour de Francia.

La puntuación 1.3 que la Unión Ciclista Internacional ha concedido a la prueba, la sitúa en la cuarta de mayor entidad de todo el estado español. Sin duda que el buen hacer de la organización en años anteriores ha primado para este 'ascenso de categoría' logrado. El esfuerzo de or-



Momento en el que las autoridades dan inicio a la carrera. Bozal, Indurain, Navarro y Osés

Profesionales de los pedales

El III G.P. Miguel Indurain acogió a lo más granado del pelotón internacional en la ciudad del Ega

nos tramos del recorrido.

PRESENCIA DE INDURAIN

Miguel Induráin estuvo presente en la carrera que lleva su nombre. Durante la mañana se le pudo ver en la plaza de los Fueros, saludando a los ciclistas y siendo agasajado por el público, siempre incondicional del ex-corredor de Villava. Hay que recordar que el pentacampeón del Tour de Francia ya ganó esta prueba en el año 1987, cuando se llamaba Gran Premio de Navarra. El navarro reconocía la dureza del recorrido de la carrera de este año. Alabó la carrera realizada por el corredor tafallés, Chente García, que, con su escapada, logró aglizar mucho la prueba.

La carrera, a lo largo de su historia, ha tenido muchos campeones, y algunos lo han sido en más de una ocasión. El más laureado ha sido el ciclista Juan Fernández, que logró victorias en los años 1979, 80 y 83. Dos veces ha ganado Jo-



El villavés contentó a todos sus fans

ganización del Club Ciclista Estella fue supino y, efectivamente, las cosas salieron de forma perfecta. La única pega, tal vez, la escasez de aficionados en algu-

BAR

Plaza de los Fueros • Teléf. 55 40 70

Bar LP

•Aperitivos selectos: Jabugo, paté, etc.
•Gran variedad de cervezas de importación.

Plaza de los Fueros • Teléfono: 55 40 70
ESTELLA

VIERNES DIA 20 DE ABRIL CAÑA

BavikBélgica
FranziskanerAlemania
KwakBélgica

BOTELLA

BruegelBélgica
Satan GoldBélgica
Trappe NegraBélgica
MalheurBélgica

VIERNES DIA 27 DE ABRIL CAÑA

BavikBélgica
FranziskanerAlemania
Kapittel PaterBélgica

BOTELLA

Tongerlo TripelBélgica
Delirium NocturnumBélgica
Mardesous 8Bélgica
MongozoBélgica

Fiesta de la
CERVEZA
¡¡TODOS LOS VIERNES
SON FIESTA EN EL

KOPA'S



C/ Carpintería · TEL. 948 55 42 56 · ESTELLA



El sprint final. Vicioso levanta los brazos ante sus compañeros y el numeroso público presente

CLASIFICACIONES

• GENERAL

- 1º Ángel Vicioso (Kelme) ...5h08:22
- 2º David Etxebarria (Euskaltel) .m.t.
- 3º Paolo Lanfranchi (ITA/Mapei) m.t.
- 4º Mario Aerts (Lotto)m.t
- 5º Igor Astarola (Mercatone Uno)m.t.
- 6º Fco. Mancebo (iBanesto.com)m.t.
- 7º Mikel Zarrabeitia (ONCE)m.t.
- 8º Alberto Martínez (Euskaltel) .m.t.
- 9º Jorg Jaksche (ALE/ONCE) .a 5 s.
- 10º Mikel Pradera (ONCE)m.t.

• MONTAÑA

- 1º Chente García Acosta (iBanesto.com) 22 puntos

• METAS VOLANTES

- 1º Chente García Acosta (iBanesto.com) 6 puntos

• SPRINTS ESPECIALES

- 1º Chente García Acosta (iBanesto.com) 9 puntos

• EQUIPOS

- 1º ONCE15h25:16

sé Pérez Francés, en 1961 y 63. Vicente López Carril se llevó el triunfo en los años 1972 y 77. Miguel Mari Lasa en los años 1974 y 78, y Pedro Delgado en 1988 y 1990.

Los últimos vencedores de la prueba han sido Miguel Ángel Perdiguero en 2000, Stefano Garcelli en 1999, Francisco Mancebo en 1998, Mikel Zarrabeitia en 1997, Alex Zulle en 1996, Félix García Casas en 1995, Marino Alonso en 1994 y Johnny Weltz en 1993.



DEPORTE

Continúa la progresión de nuestros corredores de Trial Bici

Benito Ros y Raúl Ferreras continuaron luchando en el Campeonato de España de Trial Bici. Los días 7 y 8 de abril se celebró en la localidad extremeña de Zafra la segunda prueba del Campeonato de España de Trial Bici.

El sábado 7, en la prueba de rueda de 26", el ayeguino Raúl Ferreras rompió el manillar en el transcurso de la prueba. Pudo cambiarlo y, a pesar del contratiempo, logró quedar en décima posición en la categoría elite.

El domingo 8, en la prueba de rueda de 20" Benito Ros hizo una magnífica carrera, clasificándose en segunda posición, sólo superado por el actual campeón del mundo, Daniel Comas. En la categoría senior, de rueda de 20", Raúl Ferreras ocupó la séptima posición.

SALAMANCA

En la prueba que tuvo lugar el pasado domingo, día 15, Benito Ros logró la segunda posición en elite rueda de 20", por detrás de César Cañas y por delante de Daniel Comas. Por su parte, Raúl Ferreras logró una meritoria séptima posición en la prueba master 26", en la que se impuso el catalán Jordi Rubio, por delante del guipuzcoano Alberto López y el mallorquín Josep Vilalta.

Como dato curioso se puede apuntar que esta última prueba se desarrolló en parte sobre una antigua calzada romana. La espectacularidad del entorno no mermó dificultad a la prueba.

ALUBEL

CARPINTERÍA DE ALUMINIO Y PVC

*Fabricación, Acristalamiento y Colocación.
Vivienda nueva y reforma.*

948 539 500

Carpintería Alubel, S.L. 948 555 111 • 948 539 049 • Fax 948 539 532



*Celebra tu cumpleaños
con nosotros*

Bar

Monjardín

Especialidades:
- Cazuelcas
- Pinchos
- Bocatas

Pizza de los Fuegos, 2º
Tel. 948/55 12 16

**REPARACION DE
ELECTRODOMESTICOS**

J.A. PAGOLA

T: 55 19 61

35

Ega Pan, tercero en el I Torneo de Baloncesto femenino "Mercafórum"

El pasado domingo 8 de abril se celebró en la ciudad de Calahorra el Primer Torneo de Baloncesto Femenino "MERCAFORUM", para chicas de categoría cadete (aunque también pueden participar infantiles).

LOS EQUIPOS PARTICIPANTES

FUERON LOS SIGUIENTES:

Base Ciudad de Burgos

Cepsa Araba de Vitoria

Cobaf-Juventud de Calahorra

Ega Pan de Estella

Helios Augusto Alierta de Zaragoza

Larraona Claret de Pamplona

La competición se organizó de la siguiente forma: 2 grupos de tres equipos que juegan una liguilla entre sí, y a continuación juegan los partidos para determinar los puestos 5º-6º, 3º-4º y final.

En el Pabellón Aurelio Prudencio se jugaron los partidos correspondientes al grupo I en el que estaban encuadrados los equipos Cepasa Araba, Helios y Larraona.

En el Pabellón Quintiliano se jugaron los partidos correspondientes al grupo II en el que estaban encuadrados los otros 3 equipos, Base, Cobaf y Ega Pan.

A continuación vamos a relatar cómo se desarrolló la competición en lo referente a nuestro equipo.

Nos tocó jugar el primer partido a las 10:00 horas contra el equipo anfi-



trón, el Cobaf-Juventud. Parece que a las jugadoras estellicas les afectó el madrugón, el viaje y el debut, ya que a pesar de que las de Calahorra tienen un buen equipo (principalmente una jugadora, que tiene ficha junior y juega con el equipo senior) con altura media superior a 1,70 m, el resultado fue demasiado abultado a favor de las locales, ganando por 52-32.

El segundo partido se enfrentaron las de Calahorra con las de Burgos y las nuestras aprovecharon para tomarse un respiro, poder "espíar" al

próximo rival y tomar buena nota de la forma de jugar para poder vencer a las burgalesas.

El tercer partido era el definitivo de cara a las aspiraciones de Ega Pan y a fe que no defraudaron. En un partido muy completo y en el que los entrenadores efectuaron continuos movimientos de banquillo se impusieron por 65-32, quedando a expensas de conocer el rival para disputarse el 3º y 4º puesto que no fue otro que el equipo de Larraona Claret.

Este partido tomó un cariz especial, al

LERMA

HELADERIA

R.D.G.S. Nº 28.01079/NA
Nº FABRICANTE: 31/09997

Paseo de la Inmaculada, 38 • Tfno: 948 55 13 47 • ESTELLA

Pruebe nuestro helado de queso con melocotón en almíbar

ESPECIALIDADES:

- Cocas • Trufas
- Tartas heladas • Pinatas

•bar•
•restaurante•
RICHARD

Avda. Yerri, 10
(Junto a la Plaza de Toros)
Tel. (948) 55 13 16
31200 ESTELLA
(Navarra)



dada la rivalidad existente en el Campeonato Navarro, y en el que Larraona es uno de los equipos que nos impide disputar la liguilla por el título final. Así que sobre las 18,00 horas comenzó el partido entre los equipos navarros. Comenzó muy bien Ega Pan, imponiéndose en el primer (13-6) y segundo cuartos (26-20) resultado con el que se llegó al descanso. Reaccionó Larraona y pasó a dominar el tercer cuarto (31-32) y en el cuarto y decisivo, a falta de tres minutos ganaban de cinco puntos a las de Estella. Pero, lo que son las cosas, con una defensa muy sólida y acertando en ataque, las chicas de Ega-Pan se impusieron por 49-48 a Larraona en un final de infarto, siendo el partido más emocionante de la jornada, consiguiendo así el tercer puesto de la clasificación final, superadas por el equipo anfitrión Cobaf-Juventud y el Helios de Zaragoza que, a la postre, quedó campeón imponiéndose en la final por 75 a 41.

Hemos de decir que la organización

estuvo a gran altura, el tiempo fue lo más desagradable de la jornada, aunque la verdad estuvimos casi todo el día a cubierto, y el numeroso grupo de padres que acompañaron a las chicas disfrutamos de lo lindo.

No podemos dejar de mencionar a Miriam Goyache que, a pesar de ser de categoría infantil, tuvo una actuación brillante, siendo la primera vez que se alinea con este equipo.

Al final se procedió a la entrega de trofeos, y Amaia Esquide, en representación de sus compañeras, recogió una copa muy bonita que pasará a ocupar un lugar en las vitrinas del Club Ega Pan Oncinada.

LA CLASIFICACIÓN FINAL
FUE COMO SIGUE:

- Campeón: Helios de Zaragoza
- 2º Clasif. Cobaf-Juventud de Calahorra
- 3º Clasif. Ega Pan de Estella
- 4º Clasif. Larraona de Pamplona
- 5º Clasif. Araba de Vitoria
- 6º Clasif. Base de Burgos



JUVENTUD

Cursos, Centro Joven

En el Centro Joven, Gaztelekuan, ubicado en la antigua biblioteca, o en el teléfono 948 548224, puedes apuntarte a los cursos de Iniciación al teatro, Dyembe, Naturopatía (remedios naturales), Cosmética natural, Velas decorativas, Inteligencia emocional, Cuestiones de derechos humanos y cooperación destinado a formar voluntariado juvenil, ¿Qué pasa en el mundo? Las claves de la actualidad, Internacional, Técnicas de búsqueda de empleo, Monitor en educación sexual, Iniciación a la txalaparta, Malabares y cuero.

 **Moisés
Andueza**

Plaza San Agustín, 4
Tel-Fax: 948 55 35 31



Muebles
de Cocina
Electrodomésticos

Instalación
de Baños
Cerámicas
Todo tipo de
Accesorios

Los caramelos tienen la culpa.

La larga mesa repleta de botellines de agua mineral; los "compas" de Dña. Josefina mirando de soslayo, ávidos y nerviosos, los montones de caramelos, hasta que a la Alcaldesa se le va la mano y, sintiéndose autorizados, se los llevan a la boca llenando ora un carrillo, ora el otro.

Siempre ha tenido la política fuertes y profundos vínculos con el gremio de los pasteleros. Castejón hizo de la alcaldía un obrador en el que pasteaba todo. Allí batía la pasta, la dejaba fermentar para que aumentara, le añadía crema y nata, suavizaba a los concejales a base de mantequilla, los endulzaba con mermelada, y por turnos dejaba que en el pleno pusieran la guinda. Eran unos plenos tan previsibles y sosos, que este cronista se hubiera muerto de tedio. ¡Otra cosica es ahora! Dña. Josefina y sus compañeros mártires - tan apegados a sus tradiciones- siguen utilizando un obrador clandestino en el que no falta la nata-nata, hay pasta de la de verdad, y hasta cuentan con personal de oficio y beneficio. Por eso, trasladados al escaparate del Pleno, echan tan en falta la densa atmósfera dulzona y melosa del obrador, que no calman su síndrome de abstinencia hasta que no saborean cuatro o cinco caramelos por mentón.

Tener un obrador tan completo debe ser comodísimo, pero tiene graves inconvenientes: empieza Dña. Josefina a mostrar su obra, y donde cree tener un canutillo de crema encuentra un cucurucho de nata; donde busca una bomba borracha aparece un millo de mermelada. Y así, sucesivamente. ¡Vaya!, que nada es lo que parece: cuarenta años quejándose los vecinos de San Agustín de los chopos que llenaban sus casas de nieve primaveral, y ahora

los tira Beitia y nos dice que eran plataneros; toda la vida tratando a los de Las Bardenas de congozantes, va la Bozal y los nombra propietarios. ¡Hasta el título de los contratos y documentos que firma nuestro ayuntamiento no quiere decir lo que dice! Lo aseguró Beorlegui, Doctor en Leyes y Licenciado en Derecho, por lo que no seré yo, humilde iletrado, quien lo discuta. Pero como supongo que Beorlegui, además del título lee la letra grande y la pequeña, lamento que no completara la lección demostrándonos que tampoco el articulado significa lo que parece. La lección de jurisprudencia vino a cuenta de la escultura de la rotonda, en cuyo DOCUMENTO DE COMPRAVENTA, por dos veces, en sus cláusulas, aparece la palabra venta. La prensa, que es muy mala, venía diciendo que era un regalo a precio de coste; pero según se nos dijo en el Pleno, ni es venta, ni regalo, ni donación, ni nada de nada. Es, sólo, una demostración de la capacidad que tienen los grandes artistas para calcular, al céntimo y a priori, el coste exacto de una obra. Y si esta genialidad la pueden realizar cuando de la escultura sólo existe el boceto, ¿cómo no van a acertar con el gusto del público? Así se explican tantas cosas...

Hasta ahora se ha venido diciendo que la escultura representa a una madre con su hijo. Pero la definición exacta la dio Dña. Josefina al decir que era un "contrato entre partes", queriendo decir que era un contacto entre partes. Y bien mirado, la supuesta madre y su hijo mantienen un contacto inseparable de cintura para abajo, impropio de tal vínculo, por lo que estoy convencido que, durante la gestación de la obra, por un capricho de la naturaleza le salió al artista una pareja de

siameses, de lo que le estoy muy agradecido, porque si cada pueblo que se precie debe tener su singularidad ¿por qué no hemos de tener nosotros un fenómeno? Dejémosla, pues, tranquila, ya que con los fenómenos de la naturaleza no se puede jugar, y si intentamos separarlos la cirugía será carísima y los siameses pueden fallecer en la operación.

Hablando de madres, ¿no es la Alcaldesa una madre para todos nosotros? En el Pleno nos enteramos que además de ser madre, ejerce. Cuando la Interventora, agobiada y pachucha trataba de cerrar las cuentas del pasado año, varias veces la acompañó Dña. Josefina al hospital procurando que por el camino no fuera perdiendo las cifras y los asientos contables. Seguro que tan samaritana acción la habrá prodigado con todos los funcionarios; pero como los técnicos son los técnicos, y además insustituibles, los adora. Por eso, ¿quién es ella para discutir a "los técnicos matemáticos" -y más si son de la UPNA- las fórmulas del Fondo de Reparto de las Haciendas Locales? Lo malo de adorar a los técnicos matemáticos es que te demuestran que incrementando a 100 pesetas el 2% de IPC previsto, tienes para gastar dos pesetas más que el año anterior; pero teniendo en cuenta que el IPC real fue del 4%, te faltan dos pesetas para comprar lo mismo que el pasado año. Con lo que te encuentras dándoles las gracias, pero a dos velas. ¡Mas no importa! como Dña. Josefina es ante todo una madre y ha descubierto que el ayuntamiento es como una gran familia, sabe que la solución está en "racionalizar y gestionar" de manera que estirando el dinero dé para todo. Así, pues, podemos estar tranquilos: puede que no nos llegue



**Flores
san pol**

¿TE CASAS ESTE AÑO?

RAMOS DE NOVIA
COCHE / IGLESIA / ETC.

10% CON CARNET D.T.O. JOVEN LE SERVIMOS **INCLUSO HASTA SU COCHE**

Plaza Fueros, 56
Tel. 948 55 03 27 • ESTELLA



**ASADOR
LA TASCAS**

ESPECIALIDAD EN:

- Chuletón
- Costillitas
- Besugo

Navarro Villoslada, 1
(Frente a la Plaza de Toros)
Tfno: 948 55 62 07
31200 ESTELLA



Te lo llevamos a Casa
556087

Don
restaurante / catering

Menú
menú del día
platos combinados
platos para llevar

Pº Inmaculada, 70 • Tel. 55 60 87 • ESTELLA



Rafael Beitia en el momento de poner el escudo de Estella en la Makila

Reivindicando los caminos

'Euro Rando', o la marcha por la recuperación de los caminos de Europa, pasó por la merindad en su periplo hacia Estrasburgo

Una veintena de chavales de Estella dieron la bienvenida a los senderistas que participan en 'Euro Rando', y que atravesaron nuestra merindad en su camino hacia Estrasburgo. El teniente de alcalde de la ciudad, Rafael Beitia, y el concejal de deportes, José Ramón Navarro, hicieron de anfitriones para los marchistas que cruzaron Tierra Estella, en sentido inverso al Camino de Santiago.

Una vez en el consistorio, y tras los discursos pertinentes, los senderistas enseñaron a los ediles una makila. En la misma podían verse incrustados los escudos heráldicos de aquellos lugares por los que había pasado la marcha. Estella colocó su estrella de ocho puntas en la madera, a la que todavía faltan por recorrer cientos de kilómetros hasta llegar a la capital europea. Ramón Alvira Reclusa, uno de los responsables de la marcha a su paso por el territorio navarro, grabó las palabras que los ediles habían preparado. En una moderna grabadora digital van quedando todas las palabras que so-



Los niños dieron la bienvenida a los caminantes

bre esta marcha se van expresando a lo largo de las etapas, tanto por responsables municipales como por simples ciudadanos, que en su mayoría dan su apoyo a la iniciativa: "Al final de la jornada debo sacar toda la información, y a través de un ordenador la envío hasta una central en la que van recogiendo todo. Cuando la marcha concluya tienen pensado editar un CD con extractos de todos los discursos y comentarios recogidos a lo largo de éste y de los otros nueve caminos que se están haciendo", aseguró Alvira.

Los participantes en 'Euro Rando' obsequiaron a los representantes municipales con sendas makilas, además de otra para la alcaldesa y para los dos representantes de centros escolares de Estella presentes en el acto.

Tanto Beitia como Navarro elogiaron la iniciativa, que principalmente busca la recuperación de los antiguos caminos y senderos que antiguamente cruzaban Europa, así como la promoción de este deporte entre los ciudadanos de la Unión Europea.

Las dependencias municipales acogie-

ron a los testigos de la marcha que, a la mañana siguiente, continuaron su viaje: "Quiero agradecer a los chavales de Estella que se han acercado hasta la entrada de la ciudad para recibirnos. Ha sido un acto muy emotivo y bonito que ha dado muchos ánimos", aseguró Alvira.

La entrada a nuestra merindad se produjo por Viana, en una etapa que condujo a los 30 o 40 senderistas que se han dado cita diariamente en el camino hasta Los Arcos. Otra etapa fue la que les trajo hasta Estella, y una más les trasladó a Puente La Reina. Después llegarían a Pamplona y saldrían de la omunidad foral por la muga de Valcarlos.

OBJETIVO: ESTRASBURGO

'Euro Rando' es una marcha popular que pretende reivindicar la recuperación y uso de los caminos y senderos, así como de todo el entorno natural y cultural que a ellos está asociado. La ruta que ha pasado por nuestra tierra es una de las diez que se han iniciado en toda Europa y que llegarán, el próximo 27 de septiembre, hasta tierras francesas, a la localidad de Estrasburgo. Cada una de las rutas tiene una makila o bastón como símbolo del caminante y de la propia ruta. Están fabricadas en una madera característica del país de origen de la ruta. Así, la que ha pasado por aquí es de alcornoque, ya que se inició en Oporto, Portugal.

El resto de las rutas comenzaron en Dublin (Irlanda), Pointe du Raz (Francia), Tarifa, Nápoles (Italia), Atenas (Grecia), Kosice (Eslovaquia), Duk (Polonia), Rugen (Alemania), y Estocolmo (Suecia).

Para la fecha de encuentro, en torno al 27 de septiembre, los organizadores esperan que más de 100.000 personas se junten en la capital europea reivindicando, con una sola voz, el senderismo. Las 60.000 plazas hoteleras de la ciudad se encuentran ya copadas para esos días.



XVII CAMPEONATO DE FÚTBOL

ESTELLA Y COMARCA

DESPUÉS DE LA 25ª JORNADA

CLASIFICACIONES

1ª división

	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
BAR MONJARDÍN	25	19	5	1	150	78	62
ELECTRICIDAD PIPAÓN	25	20	2	3	111	54	62
TECNOS GAZTERIA	25	18	2	5	126	83	56
R. ROCHAS D. BELAGUA	25	15	5	5	97	74	50
COCINAS V. URRIZA	25	14	7	4	100	56	49
BAR IZARRA	25	14	4	7	115	77	46
BAR LP "B"	25	12	5	8	98	86	41
HOSTAL REST. VOLANTE	25	13	4	8	110	91	37*
AGZ INMOBILIARIA	25	9	4	12	104	111	31
CARROCERÍAS ZUASTI	25	7	7	11	66	79	28
BAR ROCA	25	7	5	13	103	131	26
BAR KOPAS PIESPAKE	25	6	4	15	82	102	22
BALSABERRI AGROJARD	25	4	6	15	85	105	18
C. ERNESTO - EGA INF.	25	3	6	16	67	97	15
DEPORTES GARÍN	25	2	3	20	58	156	9
VÍDEO EGA J. REYES G.	25	1	3	21	59	154	6

2ª división

	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
CONST. ARNEO	25	22	0	3	184	62	66
CAMPING ACEDO	25	16	6	3	125	73	54
P. GUEMBE SIP 2000	25	15	1	9	145	112	46
CARPINTERÍA LARUMBE	25	14	4	7	134	105	46
DEPORTES ARAN	25	13	3	9	111	107	39*
BAR MONJARDÍN "R"	25	12	2	11	93	101	38
PARQUETS AYÚCAR	25	12	0	13	141	124	36
BERIOKIETA	25	11	3	11	95	99	36
LOS ELÉCTRICOS	25	10	3	12	106	113	33
CARPINTERÍA LUQUIN	25	10	2	13	103	111	32
TXOKO-BAR ESTACIÓN	25	9	4	12	97	124	31
CERV. NAVARRO A	25	9	2	14	98	115	29
EST. SERVICIO VÉLAZ	25	8	1	16	70	103	25
CASA FAUSTINA	25	7	3	15	99	129	24
URKO MUSICAL	25	6	6	13	95	127	24
BAR BERRI	25	4	4	17	84	175	16

Los equipos con * figuran con menos puntos por sanción

Los equipos con * figuran con menos puntos por sanción

3ª división

	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
SUM. MONJARDÍN	25	19	3	3	155	77	60
JORDANA HOGAR	25	18	2	5	120	76	56
MRW	25	17	4	4	152	93	55
ELECTRICIDAD FIJA	25	17	4	4	119	61	55
REST. IRAXOA	25	16	5	4	143	93	53
TALLERES GURO	25	15	4	6	140	69	49
CARNICERÍA JAVIER	25	14	2	9	123	90	44
VENTA DE LARRIÓN	25	11	4	10	102	98	37
FONT. FERNANDO SAIZ	25	11	2	12	111	129	35
PLASTIGRAF T ONZALIN	25	9	5	11	100	101	32
PROM. ZARRETA	25	9	3	13	75	121	30
KATXETAS TABERNA	25	6	2	17	82	170	20
IMPRENTA JORDANA	25	5	2	18	87	136	17
CERV. NAVARRO Z	25	3	4	18	79	121	13
VATOPEC	25	3	2	20	86	159	11
CARP. METÁLICA PÉREZ	25	2	2	21	74	154	8

Los equipos con * figuran con menos puntos por sanción

4ª división

	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
EXIT	27	19	3	5	153	77	60
SGR BURUMENDI	27	18	4	5	133	70	58
CARNICERÍA JUAN MARI	27	18	3	6	139	82	57
CAFÉ BAR ASTARRIAGA	27	17	4	6	153	89	55
CARPINTERÍA ARBEO	27	15	6	6	114	77	51
LIZARRAKO GAZTETXEA	27	16	2	9	133	97	50
SEGUROS J. ZABALA	27	14	5	8	93	86	47
REGALIZ-PROCOLOR	27	14	5	8	128	122	47
TECNOAGUA P. AYEGUI	27	12	2	13	133	118	38
BAR LP "A"	27	12	2	13	123	122	38
GAU TXORI	27	10	7	10	76	101	37
GRÁFICAS LIZARRA	27	10	4	13	110	105	34
TADEO	27	7	5	15	76	112	26
CERV. NAVARRO B	27	7	3	17	92	113	24
BAR ARALAR	27	6	4	17	75	143	22
ZAMAKIROBA	27	6	1	20	78	147	19
JOYERÍA ROS	27	6	0	21	83	173	18
BAR ZULOBERO	27	3	6	18	73	131	15

Los equipos con * figuran con menos puntos por sanción



TODO PARA LA MUSICA
Instrumentos musicales
Libros Cassetes
Compact Disc
Reparación de instrumentos

C/ Mayor, 73 • ESTELLA • Tel. 948 54 68 55



En Perfumería Albizu te asesoramos para conseguir un bronceado ideal

5.000 pts./10 sesiones
600 pts./1 sesión

Reserva hora llamando al
948 55 02 39

PREPARATE PARA EL SOL
PERFUMERÍA ALBIZU / Plaza de los Fueros, 4 / ESTELLA



RESULTADOS ÚLTIMOS PARTIDOS

PRIMERA DIVISION	TERCERA DIVISION
TECNOS GAZTERIA 9	REST. IRAXOA 5
VÍDEO EGA J. R. G. 1	JORDANA HOGAR 3
BAR MONJARDÍN 10	CARN. JAVIER 4
BALSAB. AGROJAR 3	SUM.. MONJARDÍN 5
BAR ROCA 0	MRW 9
ELECT. PIPAÓN 5	PROM. ZARRETA 2
CARROC. ZUASTI 3	TALLERES GURO 10
AGZ INMOBILIARIA 2	VATOPEC 0
COCINAS V. URRIZA 3	FONT. FERN. SAIZ 5
R. ROCHAS DEP. BELA 3	IMPRESA JORDANA 4
HOSTAL REST. VOLANT 3	KATXETAS TABERNA 3
C. ERNESTO-EGA INF. 3	VENTA DE LARRIÓN 6
BAR IZARRA 5	ELECTRICIDAD FIJA 5
BAR KOPAS PIESPAKE 2	PLAST. T ONZALIN 1
BAR LP "B" 2	CARP. MET. PÉREZ 1
DEPORTES GARÍN 4	CERV. NAVARRO Z 9
SEGUNDA DIVISION	CUARTA DIVISION
CARP. LARUMBE 6	CARN. JUAN MARI 8
CASA FAUSTINA 3	ZAMAKIROBA 1
CAMPING ACEDO 4	GAU TXORI 3
LOS ELÉCTRICOS 4	BAR LP "A" 9
CONS. ARNEDO 6	TADEO 3
CARP. LUQUIN 3	SEGUROS J. ZABALA 3
URKO MUSICAL 3	EXIT 12
CERV. NAVARRO A 3	CERV. NAVARRO B 3
BERIOKIETA 5	REGALIZ-PROCOLOR 5
DEPORTES ARAN 3	CARP. ARBEO 5
PARQUETS AYÚCAR 5	GRÁFICAS LIZARRA 5
EST. SERVICIO VÉLAZ 2	C. BAR ASTARRIAGA 5
BAR BERRI 4	SGR BURUMENDI 7
BAR MONJARDÍN "R" 5	BAR ZULOBERO 1
TXOKO-BAR ESTACION 3	TECN. POL AYES 4
P. GUEMBE SIP 2000 13	JOYERIA ROS 6
	LIZAR. GAZTETXEA 6
	BAR ARALAR 2

¡Arde Judas, arde!

Los vecinos de Allo renovaron su ancestral tradición quemando a Judas el lunes de Pascua

No es más que un símbolo, un muñegote creado con un mono de trabajo, una estructura de hierro interior y paja de relleno. Pero es símbolo de renovación. La quema del Judas, traidor de Jesús, es también la quema de una época, la Semana Santa, y el comienzo definitivo de la primavera. Un símbolo personalizado en un muñeco de paja.

Son los niños de la localidad los que más disfrutaban de la fiesta, punto y final también de una serie de actividades que se han ido desarrollando los últimos días.

La comitiva festiva estaba compuesta por el Judas, colgado en un antiguo carro, tirado por un pequeño tractor. Detrás, Los Virtuosos, charanga de la localidad, que con sus melodías festivas recordaron a los vecinos la cercanía del verano y de las próximas fiestas patronales.

En la vuelta que por diversas calles de la localidad dieron, los vecinos pudieron percatarse de que, efectivamente, Judas iba a ser ajusticiado un año más. Los mayores de la localidad recuerdan que antes era cada barrio el que quemaba a su Judas particular.

La antiquísima tradición había dejado de celebrarse, y fue hace más de un decenio cuando volvió a recuperarse. Un día de celebración de la Pascua diferente, donde la diversión y, hasta cierto punto la juerga, tienen cabida. Antes del fatídico y previsto final, los niños pudieron presenciar la obra de teatro titulada 'Ubú bajo la arena', del grupo 'Bajo la arena'.

QUEMA Y MERIENDA

Tras la espectacular quema, que embelesó a los más pequeños del municipio, se sirvió una merienda para todos los congregados. Son los jóvenes de la asociación 'El Ble' los encargados de prepararla. Aunque en otras ediciones se ha podido degustar txistorra, en esta ocasión la parte sólida estaba compuesta por embutidos, co-



mo chorizo, queso o mortadela, además de queso. En total, unas 45 barras de pan. Para remojar los pinchos había vino tinto y claro, además de refrescos.

La asociación está formada por una treintena de jóvenes. Son los comprendidos entre los 14 y los 18 años los que pueden formar parte de la misma, aunque si alguno de la cuadrilla es mayor también puede serlo.

A lo largo del año también se encargan de otro tipo de actividades, como la merienda de la hoguera de San Juan, o la chocolatada en fiestas de Allo.

TAMBIÉN EN LOS ARCOS

Esta localidad estellesa también tiene por costumbre la quema del Judas el lunes de Pascua. El ritual se repite: primero se realiza un pasacalles con el muñeco que representa al apóstol delator; después se le ajusticia, quemándolo delante de todo el pueblo.

Son los miembros de la asociación La Atalaya los encargados de organizar el acto. Aquí también se recuperó la tradición, después de que durante bastantes años se dejase de hacer.



Café • Bar IRIVER

Abierto desde las 3 de la tarde

Pzo. Fueros, 32 • Tfnos. 55 25 56 / ESTELLA

decoraciones
RUBIO
Tel. 678 452 986

AISLAMIENTO
ESCAYOLA • PLADUR
ESTANTERIAS
TABIQUES
TECHOS
DESMONTABLES
PRESUPUESTO SIN
COMPROMISO

Las Canteras 1, 1ºB - 31240 AYEGUI

Parlamento o Ayuntamiento

Hace unos días los concejales socialistas en el Ayuntamiento de Estella dieron una rueda de prensa en la que, fundamentalmente, achacaron la parálisis de nuestro ayuntamiento a que la Alcaldesa atiende sus deberes parlamentarios en detrimento de los municipales. Es normal que Josefina Bozal encuentre más satisfacción en una labor parlamentaria anónima de cuya gestión y resultados no debe dar cuenta y que es más valorada y gratificada por su grupo en la medida en que menos iniciativa demuestre y más vote, que un una gestión municipal para la que no se muestra especialmente capacitada.

No la conozco lo suficiente como para saber si asiste al Parlamento para cobrar las dietas, deslumbrada por el brillo de un dinero que nunca soñó cobrar, o si pone todo su empeño en hacer méritos para que quien corresponda la mantenga en los cargos institucionales y poder promocionarse en los mismos (ámbito en el que se da el mayor desequilibrio entre ingresos y productividad). Lo cual no resultaría extraño, teniendo en cuenta que desde Rosa López a nuestros días ese ha sido el motivo de cuantos han ocupado la alcaldía y de casi todos los que han aspirado a ella.

Sean o no ciertas las razones aducidas por los socialistas, en mi opinión

podría cambiar si la Sra. Bozal dedicara toda su jornada a la alcaldía. No estamos ante un caso derivado del número de sillones que ocupa; estamos ante un problema de competencia (yo, y varias personas con las que he hablado, hemos apreciado escasa capacidad para valorar las propuestas que le hemos hecho). Ella misma, al proponer el nombramiento de un asesor político, nos dio una idea de la capacidad que se atribuye.

Durante la pasada legislatura, Josefina Bozal y sus compañeros regionalistas, en vez de prepararse para asumir la responsabilidad que ahora tienen, se pasaron cuatro años quejándose de que el alcalde no les dejaba ejercer su labor. Que si las comisiones las ponía en horario en el que no podían acudir; que si les negaba información; que si se la ocultaba... Aunque algo de razón había en sus quejas, utilizaron la situación para no tener que poner a prueba su competencia y eludir el examen del elector. Ahora se ve que no tenían ni tienen mejores mimbres para hacer el cesto, a pesar de que cuentan con la colaboración y lealtad de un grupo socialista más dedicado a corregir los errores de UPN que a ejercer la oposición. Lo cual nos lleva a otro problema: la falta de alternativa.

JAVIER HERMOSO DE MENDOZA



BREVES

XV Campeonato de mus Sociedad Gastronómica "Los Llanos"

CLASIFICACIÓN:

1 Clasificado:

J. Gupegui -
P. M^a Armañanzas

2 Clasificado:

J. Azpilicueta -
A. Morales

3 Clasificado:

Carmelo Eraso -
J. Riezu

4 Clasificado:

A. Pirillos -
José M^a Legaria

5 Clasificado:

Manolo Abatigar -
Tiko Goyache

6 Clasificado:

J. Navarro - Raúl
Sanz de Arellano

7 Clasificado:

J. Satuz - Zabalza

8 Clasificado:

A. Alonso -
J. A. Alonso

9 Clasificado:

I. Guibert -
Ángel Gantza

10 Clasificado:

Eugenio Roa -
Ricardo Gómez S.

11 Clasificado:

Carlos Echeverría -
Paco Acedo

12 Clasificado:

S. Zaldueño -
Paco Lardies

13 Clasificado:

Jesús Gastón -
Garfunkel

14 Clasificado:

Ricardo Galdeano -
Jurier Anno

15 Clasificado:

J. Salanueva -
Miguel Otegui



Campeonato de mus de Luquin

El pasado 7 de abril se celebró la final del XVII campeonato de mus de la S.R.D.C. San Isidro de Luquin. Catorce fueron las parejas participantes, y los campeones fueron los hermanos Javier y Miguel A. Urabayen. El segundo puesto fue para Guillermo San Martín y Eduardo Sanz, y el tercer puesto fue para Martín Lara y Martín Urabayen. El cuarto puesto fue para Isidro Aparicio y Luis M^a Bacaicoa. Después se celebró la cena de rigor y el reparto de premios.

Mesón Urbiola



Almuerzos, Menú del día y Carta.
Menús concertados para grupos

URBIOLA · CARRETERA LOGROÑO · TFNO: 948 53 70 32

P. KORRES PUERTAS

*ACORAZADAS
*BLINDADAS
*INTERIORES
*ARMARIOS
EMPOTRADOS

P. KORRES Tfno: 54 63 07
C/ Doctor Huarte de San Juan, 2
31200 ESTELLA - LIZARRA

P. KORRES ARMARIOS EMPOTRADOS en espejo y madera

P. KORRES Tfno: 55 18 70
C/ Remontival, 1
31200 ESTELLA - LIZARRA

LIBRO



•TÍTULO: Navarra y el nacionalismo vasco

ENSAYO HISTÓRICO-POLÍTICO SOBRE LAS SEÑAS DE IDENTIDAD ORIGINARIA DEL VIEJO REINO

•AUTOR: José Manuel Azcona Pastor / Joaquín Gortari Unanua

•EDITA: Biblioteca nueva

•PAGINAS: 328

•P.V.P.: 3.000 ptas.

Este libro es un ensayo histórico de rigor científico, sustentado sobre una narrativa accesible al lector. Su contenido presenta la relación que el nacionalismo vasco mantiene con Navarra.

En efecto, siempre que el nacionalismo vasco se refiere al Viejo Reino de Navarra se ordenan tramas de confusionismo. Para empezar, desde el punto de vista territorial, se incluye a Navarra dentro de la Comunidad Autónoma Vasca. Navarra ha sido reino hasta los albores de 1839. En 1512-1515 se incorpora a la Corona de Castilla, en una unión que le permite seguir manteniendo su propio sistema institucional, fueros y leyes, hasta el año 1839. Consecuencia de esto es la Ley Paccionada que transforma a Navarra en provincia, pero con un componente foral que le permite sobrevivir con instituciones, fueros y leyes propias, y una autonomía política y administrativa derivada de sus derechos históricos. En 1982, tras la aprobación de la Constitución Española, se negocia con el Estado la Ley Orgánica de Reintegración y Amejoramiento del Régimen Foral de Navarra, con el amparo y respeto que dicha constitución otorga a los derechos históricos de Navarra. Así, ésta recupera parte de su antiguo sistema institucional, acomodado a los tiempos modernos, y se le reconoce competencias que le permiten consolidar su destino como comunidad autónoma integrada en el conjunto autonómico español.

DISCO



•AUTOR: Varios

•TÍTULO: El mejor álbum de música de ANUNCIOS TV. Vol. 3

Ya está en la calle el tercer volumen de "El mejor álbum de música de ANUNCIOS TV". Dos CDs con un total de 33 canciones de la música que suena en televisión. Queen, James Brown, Tom Jones, Los Diablos, Barry White, Tequila, Nat King Cole, o The specials son algunas de las voces y grupos que aparecen en este completo recopilatorio.

¿De quién es la canción que tanto te gusta de ese spot? "El mejor álbum de música de ANUNCIOS TV Volumen 3" te da respuesta a esta pregunta.

EGA JARDIN
CENTRO DE JARDINERÍA
Hueras de Noveleta, s/n
Tel. 686 155 495 • ESTELLA

MÁS DE 250 VARIETADES
DE PLANTAS Y COMPLEMENTOS

INSTALACIÓN Y
AUTOMATIZACIÓN DE RIEGOS

MANTENIMIENTO, CREACIÓN
Y CUIDADO DE JARDINES

Tel. 948 55 29 10

librería
irrintzi

C/ La Estrella 1

**Esteban
ASTARRIAGA**

Alta
tecnología
al servicio
de la estética

La máquina
de adelgazar

Nutrición
Deportiva

Drenaje
linfático manual
(método Vooder)

Plaza de Santiago, 10
ESTELLA
Tel. 948 55 37 94

**Elena
ARRIETA**



URKO
Musical

Alíese con algún familiar y haga un regalo de comunión de categoría. Tenemos guitarras desde 12.000 ptas., órganos desde 7.995 ptas., pianos digitales desde 150.000 ptas. y las mejores marcas en Pianos Acústicos e instrumentos de viento. Venga a Urko Musical y le aconsejaremos.



C/ Valdeallín, 7 • Tel. y Fax 948 55 27 97

Resultados últimas jornadas

07/04/01		14/04/01		
PmfA	58 15	Cantolagua	Paz Zig 24 34	PmfA
PmfB	25 13	G. Berriak	S.Cernin 10 14	PmfB
S. Ignacio		Mm	Mm 68 36	S.Cernin
Larraona		Mf	Mf 45 34	A.Iturrana
Pif	35 59	Ardol A	S.Cernin 38 22	Pif
If	descanso		If 58 17	Tudela
Im	42 51	Ardol	S.Cernin 77 21	Im
S. Jorge	37 79	CfA	CfA 65 61	Maristas
Maristas	75 14	CfB	CfB 47 60	San Jorge
Cm		Paz Zig.	Cm 81 62	Calasancio
Jf		Ardol	Jf 63 32	Alasua
Jm	76 64	Lagunak	Jm 98 50	Alasua
2ª N f	descanso		2ª N f 69 75	Araba
1ª Nm	94 65	J. Fdez. Cer.	Eurotaller 71 84	1ª Nm



Equipo: Cadete Femenino A

Comentarios

ENKARTACIONES 101 93 EGA-PAN

Ojer (16), Martínez (19), E.Padilla (8), E. Zaldivar (5), Barbarin (4), L.Gárriz(15), V.Gárriz (4), Aitziber (13), Labayru (9)

Comentario: Partido entretenido que comenzó bien para Ega Pan y que se complicó según avanzaba el partido. Al final, con el partido empatado se dispuso de una ocasión de oro para traerse los puntos, pero se falló y se jugó una prórroga. Al término de la cual se produjo un nuevo empate y hubo que disputar una segunda prórroga. Al parecer los árbitros no estaban por la labor de disputar una tercera y echaron una mano a las de casa que al final pudieron quedarse con los puntos.

CALAHORRA 73 66 EGA-PAN

Gómez, Martín (9), Aramendía (10), J.Boneta (22), Ayúcar (11), L.Boneta (8), M.López (2), R.Miguel, Elorza y D. Ojer (4)

Comentario: Partido muy importante para las aspiraciones de Ega Pan de permanecer en la categoría. Al final no pudo ser, ya que en La Rioja para poder ganar un partido tienes que coger una ventaja muy importante y llegar sin agobios a los últimos minutos. No sucedió así y los puntos se quedaron en Calahorra. Todavía se puede mantener la categoría, pero hay que ganar los tres partidos que quedan.

2ª NAC. FEM.	PTS	J	G	P
TABIRAKO	14	9	5	23
S.T. LIZEOA	12	9	3	21
EGA PAN	13	7	6	20
JUVENTUD	12	7	5	19
EURO RIOJA	12	5	7	17
ENKARTACIO	12	5	7	17
ARABA	12	5	7	17
ESKORIATZA	13	3	10	16

1ª NAC MASC.	PTS	J	G	P
TABIRAKO	19	15	4	34
HUMICLIMA	19	13	6	32
PADURA	19	12	7	31
LEIOA ARTEA	19	11	8	30
URSULINAS	19	11	8	30
EUROTALLER	19	10	9	29
CALAHORRA	19	9	10	28
JF CERAMICA	19	9	10	28
P. LOIOLA	19	8	11	27
CALASANCIO	19	8	11	27
EGA PAN	19	7	12	26
PAULES	19	1	18	20

Hiperactividad balonmanística en Semana Santa

Aunque las competiciones oficiales no se han celebrado, la Semana Santa ha estado cargada de eventos deportivos. Ya finalizado el parón vacacional, este fin de semana se continúa con los partidos de forma regular, tanto en la Copa Navarra Senior femenina y masculina como en la División de Honor. Sin embargo, los equipos de los más pequeños siguen disfrutando de las vacaciones; no así sus entrenadores que, junto a varias jugadoras del equipo de D. de Honor, se han encargado de coordinar el Cursillo de Iniciación al Balonmano, que ha reunido en el Polideportivo a 106 niños/as de 8 a 11 años.

El jueves día 12 se celebró la VI edición del Torneo Infantil que la S.D. Itxako organiza todos los años por estas fechas. Con un total de 11 equipos, 5 masculinos y 6 femeninos, el torneo volvió a resultar un éxito en lo organizativo y en lo deportivo. Aquí hay que felicitar a la S.D. Lagunak, de Barañain, que se proclamó campeona tanto en chicos como en chicas.

Presencia del concejal de deportes del Ayuntamiento de Estella, D. José Ramón Navarro, del presidente de la Federación Navarra de Balonmano, D. Luis Pardo, junto al presidente de la S.D. Itxako, D. Raúl Urriza, en las ceremonias de apertura y de clausura del torneo, con la colaboración en la entrega de trofeos de las jugadoras del División de Honor Oxana Kiritchenko, Amaia García y Silvia Ederra.

En categoría masculina, una ausencia de última hora obligó a conformar



Entrega de premios a los pequeños

un único grupo de cinco equipos, que se enfrentaron todos contra todos, quedando primeros los de Barañain (que contaron con un amplio apoyo en las gradas), igualados a puntos y a diferencia de goles con Bm. Granollers, quienes quedaron subcampeones por haber metido 2 goles menos. Corazonistas (Vitoria) fue tercero, seguido de Atarrabia (Villava) y, cerrando la clasificación, el equipo local.

En chicas, las de Estella se encuadraron en un grupo con Atarrabia y Artajona, quedando primeras, y por ello disputaron la final a Lagunak que, en

su grupo, se impuso a Loyola y a Granollers. Pero las de Piscinas Ulzurrun perdieron por la mínima y no pudieron revalidar el título del año anterior.

Al día siguiente dieron comienzo las primeras 24 HORAS POPULARES DE BALONMANO, que se celebraron ese primer día en la Carpa Oncineda y el sábado en el Polideportivo. Participaron un total de diez equipos, incluidos equipos mixtos, divididos en dos grupos, clasificándose para semifinales los dos primeros de cada grupo, cruzados.

El ambiente fue excelente durante todo el campeonato y sólo hubo que reseñar la desgracia que persiguió a Bar Berri en forma de lesiones, ya que acabaron el último partido sólo con cinco jugadores disponibles y un lisiado bajo la portería.

La primera semifinal fue la más vibrante, con prórroga y lanzamientos de penaltis. Resultaron derrotados THIRTEEN, un gran equipo con varios jugadores del Beti Onak de 1ª Nacional y el portero junior de Portland-San Antonio. En la segunda semifinal, se enfrentaban dos equipos de Sangüesa, clasificándose por la mínima Asociación de Bares.

La final estuvo dominada en todo momento por BAR MONJARDIN, en el que figuraban varios entrenadores de la S.D. Itxako, entre ellos David Neira, y una serie de refuerzos como el galardonado como "mejor jugador", Jorge Salinas, de Madrid. El mejor portero fue el veterano Gerardo Arbizu y el Trofeo a la Deportividad se lo adjudicó el equipo ZALDU.



**Elena
Recacho**

Navarro Villoslada 1, 1ªA (junto al bar La Tasca)
Tel. 699 68 90 58 · 948 54 39 07 · 31200 ESTELLA

- ◆ Dolores musculares y articulares: cuello, espalda, hombro, rodilla...
- ◆ Esguinces, tendinitis, tirones musculares...
- ◆ Secuelas de cirugía y escayolas
- ◆ Enfermedades neurológicas: Parkinson, hemiplegias, parálisis...
- ◆ Corrección postural: Escoliosis, dolores crónicos de espalda...
- ◆ Masaje terapéutico y deportivo
- ◆ Grupos de gimnasia curativa y preventiva para dolores de espalda

Clínica Dental
Mª José Goñi Viamonte
Médico Odontólogo
Col. 283

C/Calderería, 1 - 1ª Dcha
Tel 948 546 755 31200 Estella



Suizos

INGREDIENTES:

Harina	325 gr.
Levadura	10 gr.
Mantequilla	100 gr.
Azúcar	30 gr.
Leche	1 dl.
Huevos	2
Sal	5 gr.

MODO DE HACERLO:

Se pone la harina en un recipiente, se hace un hueco en el centro y se pone la leche templada, en la que se deslie la levadura prensada. Se añaden los huevos, la mantequilla, la sal y el azúcar, se mezcla todo y se recoge poco a poco la harina para hacer una masa fina y blanda. Se hace una bola, se marcan dos cortes con el cuchillo en forma de cruz y se deja en una vasija espolvoreada de harina, se tapa con un paño y se deja en sitio templado hasta que sube al borde.

Se espolvorea la mesa con harina, se vuelca en ella la masa después de aumentada y se trabaja un poco más.

Se forman los suizos tomando porciones de masa, dándoles la forma y colocándolos a distancia uno de otro en placa pastelera bien engrasada, se cubren con un paño y se dejan las placas en sitio templado hasta que los suizos aumenten el doble; entonces se da un corte a lo largo y en él se echa una cucharadita de azúcar corriente, se bamizan dos veces con huevo batido y se meten en placas al horno caliente hasta que toman color dorado.



Los jóvenes reivindicaron la falta de locales

Lizarrako Gazte Asanblada celebró su día con un poteo popular, teatro, y una cena

La Asamblea de Juventud de Estella celebró una jornada de fiesta y encuentro a la que se dieron cita numerosos estellesses y estellessas. A las seis de la tarde, la comitiva formada por danzaris, zanpanzar, gaiteros, txistularis, trikitilaris, zancos y gigantes, comenzó el poteo popular por diversos locales y sociedades de la ciudad. A las 20,30 se representó una obra de teatro en la plaza de los Fueros y tras su finalización el cortejo inició el as-

censo hasta el Gaztetxe. Allí se celebró una gran comida (Akelarre-afaria) en la que el calderete fue el plato principal.

En los diversos actos colaboraron La Bota Elkartea, Peña San Andrés, Gure Hizkuntza Elkartea, Sociedad Peñaguda, Basaula Elkartea, Ibai Ega Dantzari Taldea, Zaraputz Zanpantzar Taldea, Aita Hilario Olazarán Txistulariak, Riezuko Trikitilariak, Lizarrako Gaiteroak, Ikastolako Erraldoiak, AEK y Comisión de Juventud.

Decapar
Pequeños trabajos
de carpintería

- estanterías
- armarios empotrados
- valdas
- cercar parcelas

Pintor del Camping

económico y rápido
precios especiales
presupuesto sin compromiso

llamémos: 667 357 072

Pintar
Lijar
Barnizar
Pinky

- suelos
- escalones
- parques
- acuchillados
- antipollizas

PASAMOS VIDEO DOMÉSTICO A DVD

REPORTAJES DE BODAS, BAUTIZOS...

VIDEO INDUSTRIAL PARA EMPRESAS
(tomas aéreas)

GRABACIÓN DE CD'S

TARJETAS MULTIMEDIA
(distribuidor oficial MultiDisc)



Josetxo Sánchez Salsamendi

C/ Gustavo de Maeztu 6, 3º Izq.
31200 Estella (Navarra)
Tel. 948 55 52 75 - 686 56 21 35
isokia@jazzfree.com

10% dto. en estuches
de perfume para el
Día de la Madre

Ahora con la compra de la crema de noche
JUVENANCE NIGHT CARE CONCENTRATE
(50 ml.), GRATIS la crema de día
JUVENANCE DAY CARE
CONCENTRATE (50 ml.)



REGÁLELE ILUSIÓN

PERFUMERÍA ALBIZU / Plaza de los Fueros, 4 / ESTELLA



Paneles informativos

Este panel informativo que acompaña hoy a nuestro escrito indicaba las direcciones que se debían tomar para ir a diferentes ciudades importantes, pero la incompreensión e infantilidad de unos y de otros lo han dejado inservible, y creemos que nuestros hijos o nietos verán esta época como intransigente, retrógrada y de incompreensión en estos temas. Urge, pues, que el Gobierno de Navarra coloque un nuevo indicador más grande y alto para que los usuarios de la carretera vean enseguida el nombre de la ciudad adonde se dirigen.

Parece ser que el gobierno foral va a colocar los indicadores en el idioma que conocemos el cien por cien de los usua-

rios de la carretera que no sean extranjeros... otra cosa es que después cada uno hable en el idioma que le plazca: el catalán, vasco, gallego o chino, porque también hay aquí una colonia de chinos...

Yo soy hispano parlante y me entiendo perfectamente con mis amigos vascos, catalanes, gallegos... y si son extranjeros me defiendo bastante bien utilizando el idioma inglés. ¡Yes!

¡Ah! y conste que yo no pretendo aconsejar; yo digo, nada más...

NOTICIA RECIENTE: Por la insensatez de dos jefes de estación de no querer hablar el mismo idioma, en Bélgica se ocasiona el choque de dos trenes. Resultado: ocho muertos y decenas de heridos.

Comunicado de CUE-LKB sobre columpios

CUE-LKB quiere denunciar que, a pesar de las firmas recogidas de ciudadanos y ciudadanas de Estella-Lizarrá, y de la moción aprobada por el pleno del ayuntamiento en el sentido de reinstalar inmediatamente los columpios de Los Llanos y de contratar un adecuado mantenimiento, UPN despilfarró el dinero gastado para los anteriores columpios, al haber suprimido el hormigón que servía de base para una buena sujeción, de las losetas de caucho y de todos los elementos del parque infantil.

UPN no solo no gasta dinero para tener unos columpios de calidad sino que lo gasta para eliminarlos definitivamente. Esto es una burla para la cantidad de gente que usaba los columpios de Los Llanos y que se movilizaban pidiendo que se repusieran.

La alternativa que ha dado UPN de columpios en el aparcamiento de la estación es lamentable. Los niños y niñas están hacinados, en un espacio no adecuado por su cercanía a los autobuses y a los coches, y, además, los columpios no cumplen las mínimas garantías de seguridad, ni la normativa europea. Es sorprendente que se quiera compaginar el deporte del patinódromo con los columpios de los niños y niñas.

Una vez más, las decisiones tomadas por mayoría en los plenos son despreciadas por UPN, que desprecia las iniciativas ciudadanas, que hicieron el esfuerzo de recoger firmas.

ASTARRIAGA
GRAFICAS

**calidad
y
experiencia**
al servicio de su idea

Pza. Zugarrondo, s/n
Tel. y Fax: 948 52 01 38
31178 Abárzuza (Navarra)

MARMOLÉS BACAICOA, S.L.

MARMOLÉS Y PIEDRA
ENCIMERAS COCINA Y BAÑO
ARTE FUNERARIO

Avda. de Pamplona, 23
Tfno. y Fax: 948 55 11 93
31200 ESTELLA / Navarra

Solárium
CON AIRE ACONDICIONADO

OFERTA
PRIMAVERA-VERANO
10 SESIONES
+ 1 de REGALO
5.000 PTAS.

SALON
Garrett
Peluquería y Belleza
HOMBRE-MUJER

C/ Arieta, 1 Bajo (Junto al Polideportivo)
Tel. 948 55 33 20 • ESTELLA

Del 19 de abril al 2 de mayo

Aries

Las vacaciones de Semana Santa te han puesto al día y el sol ha tonificado tu cuerpo. Es bueno que mantengas el ánimo alto y ganas de salir, pero deberías cuidar un poco más tu estómago, que lo tienes un poco saturado.



Del 21 de marzo al 20 de abril

Tauro

Alguien a tu lado necesita de tu ayuda. Posiblemente ya se la estás dando, aunque sería bueno que le destinases más tiempo y le dijeras que puede contar contigo. Controla tu peso o, en su defecto, la falta de él.



Del 21 de abril al 21 de mayo

Géminis

Ha valido la pena todo tu esfuerzo, seguro que dentro de poco tendrás buenas noticias en el terreno laboral. A veces las noches en vela dan su resultado. En poco tiempo deberás hacer una inversión que fructificará.



Del 22 de mayo al 31 de junio

Cáncer

Los últimos pasos que has dado te han llevado a un estado de nervios. Llegan fechas donde deberás ponerte a dieta si no quieres llegar al verano cargado de kilos. Controla tu mal humor porque en el amor todo va muy bien.



Del 22 de junio al 23 de julio

Leo

Debes valorarte porque no eres consciente de cuál es tu valía. Tu buen trabajo se verá recompensado, si sabes venderte y pones un poco de tu parte. Buen momento para una declaración de amor, o un detalle para intensificarlo.



Del 23 de julio al 22 de agosto

Virgo

Te vas a sentir pletórico y entusiasmado por todo; después de una mala racha, vuelves a sonreír. Nuevos proyectos llamarán a tu puerta, y se iniciará una etapa estupenda en la que el amor tendrá mucho que ver.



Del 23 de agosto al 22 de septiembre

Libra

No pienses que todo el mundo te quiere cambiar y todo lo hace en contra de ti. Quizá sea que, en muchas ocasiones, tú vas en contra de todo. Si mejoras tu humor, verás como ves que los que te rodean sólo se preocupan por ti.



Del 23 de septiembre al 22 de octubre

Escorpión

¿Cuántas veces has corregido ese trabajo?... tranquilízate, y no le des tantas vueltas a todo. Debes despreocuparte en tu trabajo, y delegar algunas funciones que has ido acoplado a tus tareas, poco a poco. Disfruta.



Del 23 de octubre al 22 de noviembre

Sagitario

Quien bien te quiere, te hará llorar. Últimamente este dicho se repite en tu vida, pero son días pasajeros, que darán lugar a una temporada muy placentera y tranquila. Debes creer en los cambios, se producirán en breve.



Del 23 de noviembre al 22 de diciembre

Capricornio

A veces las apariencias engañan más de lo que te parece. No debes hacer juicios de valor sin conocer a las personas. Vale que te cueste hacer nuevas amistades, pero no debes cerrarte a todo el mundo. Buen momento para invertir.



Del 23 de diciembre al 22 de enero

Acuario

Estás destinando todo tu tiempo a tu nuevo hogar. Las primeras dificultades te han desanimado; sin embargo, tu tesón dará buenos resultados. Días divertidos, viendo la paleta de colores, o la distribución de las habitaciones.



Del 23 de enero al 20 de febrero

Pisces

Estás preocupado por tu exterior y tu belleza, y destinarás mucho tiempo a cuidarte. La operación bañador te traerá muchos quebraderos de cabeza. Acuérdate de que lo que importa es tu interior, y quíerete un poco más.



Del 21 de febrero al 20 de marzo



Algunos de los invitados



Foto de familia

Tres bodas en una

Se casan en el Puy, el mismo día que sus padres celebran las Bodas de Plata, y sus abuelos las de Oro

El hecho de casarse es todo un acontecimiento, para la pareja y para las respectivas familias. Pero hace escasas fechas tuvo lugar en Estella, en concreto en la basílica del Puy, una boda peculiar. Mejor dicho, tres bodas en una.

Raúl Pina, oriundo de Estella, se casó con Eli Rodríguez. Ambos viven en Fuerteaventura.

Conforme iban pensando en una posible fecha para su enlace, recordó Raúl que sus padres y sus abuelos se habían casado el mismo día, un 7 de abril, de 1976 y 1951 respectivamente.

A pesar de la distancia, aprovecharon las cercanas fiestas de Semana Santa para acudir hasta la vieja Lizarrá, y contraer matrimonio en su más característico templo, la basílica del Puy, en donde se guarda a la patrona

de la ciudad.

En Estella, en el barrio de Noveleta, residen los abuelos de Raúl, Isidra Guegue y José Osés. Fue en este lugar donde el matrimonio, como su hija Puy Osés y su marido Carmelo Pina hicieron 25 años después, se casaron.

En la foto, junto al altar del templo, podemos ver de izquierda a derecha

a José Ignacio Casanova, Carmen Osés, Isidra Guegue y José Osés (bodas de oro), Bernabé Ramos, Eli Rodríguez y Raúl Pina (novios), Carlos Pina, Puy Osés y Carmelo Pina (bodas de plata), Charo López, José Javier Osés, José Andrés Tulebras, Eugenio Tulebras.

Abajo: Mari Mar Osés, José Ignacio Casanova Osés, Raul Pina, Besay Cabrera y Miguel Tulebras.



Raúl y Eli en el Puy

GASA CAMPOS
RELOJERIA
JOYERIA

RELOJES
EMPORIO
ARMANI
Colección Clásicos

Rza de los Fueros, 16
Tel: 948 550 990 • ESTELLA

Severino Fernández, 7
Tel: 948 700 494 • TAFALLA

mercadería
lencería
corsetería

la sombrerera

Comercio, 6 • Estella • 948 550 841

ACTIVIDADES CULTURALES



KULTUR
JARDUERAK

ABRIL
2001

AYUNTAMIENTO DE ESTELLA / LIZARRAKO UDALA

EXPOSICIONES/ ERAKUSKETAK

Museo "Gustavo de Maeztu" *Museoa*

-DEL 23 DE MARZO AL 6 DE MAYO
MARGA GIL ROËSSET(1908-1932)

-DEL 17 DE ABRIL AL 1 DE MAYO
LUGARES LIC

Lugar: Pabellón Deportivo "Tierra Estella- Lizarria"
De 18,00 a 20,00 horas. De lunes a sábados

CONFERENCIAS / HITZALDIAK

CONFERENCIA LUGARES LIC

*Jueves, 20 de abril
Escuela de Música "Julian Romano".
HORA: 19,30 h.

CICLO DE CONFERENCIAS MUSEO GUSTAVO DE MAEZTU
CREACION Y DESTRUCCION: MUJERES EN EL ARTE Y LA
LITERATURA

*25 de abril, miércoles. 20,00 h.
LA DIOSA LITERATURA Y SU SACERDOCIO
Doña Magdalena Lasala (escritora)

*26 de abril, jueves. 20,00 h.
¿MUJERES ARTISTAS?
Doña Lola Jiménez Blanco (Universidad Complutense)

*27 de abril, viernes, 20,00h.
JUAN RAMON JIMENEZ. HOMBRE O POESIA
Don Juan Ramón Corpas Mauleón (Poeta)

CONCIERTOS / KONTZERTUAK

*3 de mayo, jueves
ACTUACIÓN DEL GRUPO MILLADOIRO
Lugar: Cine "Los Llanos".

ACTIVIDADES COMISION DE LA MUJER / EMAKUMEAREN BATZORDEAREN EKITALDIAK

RESTAURACION DE MUEBLES

Horario: Lunes y martes de 15,00 a 17,00h.
Lugar: Canasa
Profesora: Nekane Luquin
Nº Horas: 20 h.
Cuota: 3.000 pta.
Comienzo: 23 de abril de 2001, lunes.
Plazo de inscripción: (hasta el 20 de abril). Ayuntamiento de Estella
(Area de la Mujer). Tf. 948 548 237

INICIO AL MASAJE CURATIVO

Horario: Miércoles y jueves de 17,00 a 19,00.
Lugar: Frontón Lizarra.
Profesora: Elena Macua
Nº Horas: 20 h.
Cuota: 3.000 pta.
Comienzo: 2 de mayo de 2001, miércoles
Plazo de inscripción: (hasta el 27 de abril). Ayuntamiento de Estella
(Area de la Mujer) Tf. 948 548 237

CRECIMIENTO PERSONAL

Horario: Lunes de 17,30 a 19,30h
Lugar: Escuela de Música.
Profesora: Pepa Bojó
Nº de horas: 16h.
Cuota: 3.000 ptas.
Comienzo: 23 de abril de 2001, lunes.
Plazo de inscripción: (hasta el 20 de abril). Ayuntamiento de Estella
(Area de la Mujer). Tf. 948 548 237

AUTOESTIMA

Horario: Lunes de 15,30 a 17,30h
Lugar: Escuela de Música.
Profesora: Pepa Bojó
Nº de horas: 16h.
Cuota: 3.000 ptas.
Comienzo: 23 de abril de 2001, lunes.
Plazo de inscripción: (hasta el 20 de abril). Ayuntamiento de Estella
(Area de la Mujer). Tf. 948 548 237

COCINA

Horario: Lunes a jueves de 15,30 a 17,30h
Lugar: Cocina del hospital viejo.
Profesora: Carmen Barriga
Nº de horas: 30h.
Cuota: 3.000 ptas.
Comienzo: 7 de mayo de 2001, lunes.
Plazo de inscripción: (hasta el 27 de abril). Ayuntamiento de Estella
(Area de la Mujer). Tf. 948 548 237

EL PLACER DE MADURAR

Horario: Se pospone hasta después del verano.
Lugar: Escuela de Música.
Profesora: Pepa Bojo
Inscripciones: Ayuntamiento de Estella (Area de la Mujer)
Tf. 948 548 237
Consta de un taller cuyo objetivo principal es preparar positivamente a la persona para hacerse mayor, y de tres charlas con temas de interés: testamentos y pensiones, nutrición sana 3ª edad, residencias-pisos tutelados.

Más información en el Servicio Municipal de la Mujer.
Tf. 948- 54 82 37/23
Ayuntamiento. Paseo de La Inmaculada, nº 1.
Area de la Mujer.

COLABORA

CAJA NAVARRA

CENTRO JOVEN/ GAZTELEKUA

EXPOSICIÓN DE GRABADOS DE RAUL SANTESTEBAN

Fechas: del 16 al 11 de abril de 2001.

Horarios: de lunes a viernes:

Mañanas: de 8,30 a 15,00 h.

Tardes: de 18,00 a 20,00 h.

**EXPOSICIÓN DEL CONCURSO DE LOGOTIPOS
PARA EL CENTRO JOVEN**

Fechas: del 16 al 11 de abril de 2001.

Horarios: de lunes a viernes:

Mañanas: de 8,30 a 15,00 h.

Tardes: de 18,00 a 20,00 h.

ACTIVIDADES DE VERANO DE GOBIERNO DE NAVARRA

Plazo de preinscripción: 4 de abril al 27 de abril

¿Cómo?: llamando al 902-230 400

Secciones:

- * Actividades en Navarra.
- * Comunidades Autónomas.
- * Extranjero
- * Actividades de Idioma
- * Campos de Trabajo

ENCUENTROS 2001

Plazo de inscripción: hasta el 11 de abril de 2001

Modalidades:

- * Cantautores.
- * Diseño páginas web
- * Pintura
- * Literatura (cuento y poesía)
- * Pop rock
- * Bandas musicales.
- * Otras músicas.
- * Teatro Escolar y teatro joven.

MÁS INFORMACIÓN EN LA OFICINA DE JUVENTUD 948-548224

**Casa de Cultura "Fray Diego"
Kultur Etxea**

(Cerrada al público este año)

T: 948-551747

Museo Gustavo de Maeztu

T: 948-546037

De 11 a 13h. y de 17 a 19 h.

De martes a sábado. Domingo
de 11 a 13 horas. Lunes cerrado.

Antena de Empleo Joven Infolan

Lunes a viernes de 9,00 a 15,00
T: 948-548224

**Oficina Municipal de
Atención al Consumidor Udalaren
Kontsumitzaileen-tzako Argibide Bule-
goa**

Martes y jueves de 9 a 11 horas.
Tef. 948 548228

Oficina de Información Juvenil

De lunes a viernes,
por las mañanas
de 9,00 a 14,00 horas. Martes y
jueves de
18,00 a 20,00 horas
T: 948-548224

**Centro de atención
a la mujer (Cofes):** Lunes a viernes
de 10,00 a 14,00h.
P^o Inmaculada, 35 Tf. 948 556374

Asociación EL CAMINO

Martes y miércoles de 18,00 a
20,00 h. Miércoles de 12,00 a
14,00 h Tf. 948 546464

Biblioteca Pública

"José María Lacarra"

Lunes a viernes, de 9,00 a 21,00
h. (sala infantil: de 15,00 h. a
21,00 h.) T: 948-556419

Anuncios Entre Particulares Gratuitos

948 55 34 59



1. BOLSA INMOBILIARIA

- 1.1. Venta Pisos, apartamentos ESTELLA
- 1.2. Venta Pisos, apartamentos PUEBLOS
- 1.3. Venta locales, garajes, terrenos...
- 1.4. Alquiler Pisos, apartamentos ESTELLA
- 1.5. Alquiler Pisos, apartamentos PUEBLOS
- 1.6. Alquiler locales, garajes, terrenos...
- 1.7. Traspasos

2. MOTOR

- 2.1. Automóviles
- 2.2. Motocicletas y ciclomotores
- 2.3. Furgonetas, camiones y tractores
- 2.4. Accesorios

3. DEPORTES

- 3.1. Bicicletas
- 3.2. Material deportivo

4. CASA Y HOGAR

- 4.1. Electrodomésticos
- 4.2. Mobiliario-decoración
- 4.3. Ropa
- 4.4. Varios
5. TIEMPO LIBRE
- 5.1. Electricidad-electrónica
- 5.2. Fotografía
- 5.3. Informática
- 5.4. Música
- 5.5. Libros, revistas...
- 5.6. Juegos

6. TRABAJO

- 6.1. Servicio doméstico
- 6.2. Trabajos diversos
- 6.3. Varios
7. ENSEÑANZA
- 7.1. Clases
8. ANIMALES
- 8.1. Varios
9. VARIOS
- 9.1. Objetos perdidos
- 9.2. Hallazgos

10. RELACIONES

- 10.1. Compartir pisos
- 10.2. Viajes
- 10.3. Contactos, comunicados, mensajes...

1. BOLSA INMOBILIARIA

1.1. VENTA PISOS-APARTAMENTOS ESTELLA

- Se VENDE piso en Paseo de la Inmaculada. T.948-551516
- Se VENDE piso, 4 habitaciones, salón-comedor, baño y cocina. Con o sin bañera Estrella. C/Arquitas. T.948-554742
- Se VENDE piso Avda/Pamplona con calefacción. T.948-554312
- Se VENDE piso 4º en C/ Fray Diego. 4 habitaciones, 2 baños, salón, cocina, calefacción individual. Sin gastos. T.948-552722
- Se VENDE casa en C/Morantín 3.500.000 pts. T.948-527118
- Se VENDE primer piso en Carlos VII. Terraza de 60m2, cocina y baño nuevos. Precio: 11.000.000 pesetas. T.948-559550
- Se VENDE piso céntrico junto a plaza San Juan 119 m2, ascensor y amplia terraza exterior. T.948-552859/66-881230
- Se VENDE piso en C/Monasterio de Irache. Amplio y soleado. Calefacción individual y gas. T.943-458903/667-320788
- Se VENDE piso en Paseo Inmaculada, excelente estado, apto para vivienda y para despacho. T.948-546686
- Se VENDE piso en zona del hospital. En plaza Fuente de la Salud. 72 m2. Con plaza de garaje. Soleado y buenas vistas. Cocina amueblada. T.948-548502
- Se VENDE piso en C/Camino de Logroño. 65 m2. 3 habitaciones, baño, salón, cocina. Calefacción individual. Sin gastos. T.948-548242/656-509100
- Se VENDE piso céntrico. Aseque. T.658-141130
- Se VENDE piso en Estella. 3 habitaciones, salón, cocina, baño y despensa. Económico. T.948-520019
- OCASION. Se vende duplex C/ Mayor. Muy céntrico. Precio interesante. T.948-548835
- Se VENDE piso en plaza Fuente de la Salud, con plaza de garaje. Cocina montada y calefacción central. T.948-548334
- Se VENDE piso en Arda/ Gipuzkoa, amueblado, totalmente reformado. Sin gastos. T.948-553161
- Se VENDE piso en C/Arquitas. Recién pintado, cocina reformada, 4 habitaciones y salón. Amueblado. T.669-366635
- Se VENDE casa de 3 plantas para reformar en C/Lizana. 42. T.948-550591
- Se VENDE piso en Estella. 75m2. Exterior. Vistas. Céntrico. 3 habitaciones, salón comedor, cocina y baño. Calefacción individual. Primer piso. Precio: 11.500.000 pesetas. T.948-

INMOBILIARIA BARNO URDIAIN

Por la gran solicitud de inversión sobre inmuebles se solicitan PISOS, BAJOS, ETC...

para su venta VALORACIÓN, ASESORAMIENTO Y TRAMITACIÓN GRATUITOS.

Plaza Santiago, 2 - 1º • ESTELLA
Tfno: 948 / 55 15 00 - Fax 948 / 55 06 44

952970/948-554558

Se VENDE apartamento, 50 m2, todo exterior, 2 habitaciones, cocina montada, 60 m2 de terraza, muy soleado. T.948-551791

URBANIZACIÓN el Puy. Zona deportiva, piscina. Vendo duplex 140 m2, terraza, hermosas vistas. T.948-548828 (a partir de las 20.30 h)

Se VENDE piso en Estella, 4 habitaciones. Salón comedor, baño, cocina y despensa. Todo exterior muy soleado. T.948-551209

1.1. DEMANDA

- COMPRAPIA piso para reformar. T.655-593610
- Se NECESITA vivienda que no exceda de 5.000.000 de pesetas. T.679-943480
- Se BUSCA piso o apartamento en Estella. Totalmente amueblado, con calefacción. T.629-782374/659-789992
- BUSCO apartamento para comprar céntrico y con ascensor. T.600-411797
- COMPRO piso o apartamento cerca de la estación de autobuses. T.948-550320

VILDA, dos hijos menores, con pensión y nómina, busca piso o casa en las cercanías de Estella, hasta 20 kilómetros. Económico. T.628-800982/646-303623

COMPRO piso o apartamento céntrico. T.600-411797

Se DESEA COMPRAR piso en Estella. Exterior. T.658-712668/943-595801

COMPRO piso para rehabilitar. T.657-619776

1.2. VENTA PISOS-APARTAMENTOS Y CASAS, PUEBLOS

- Se VENDE casa de dos plantas a 8 kilómetros de Estella. 160 m2-40 m2 de terraza. T.943-552801
- Se VENDE casa adosada con terreno para reformar en Lodosa. T.948-548147
- Se VENDE piso en Vitoria. C/Coronación. 4 hab., salón, baño, cocina equipada, 4 armarios empotrados. Terraza exterior. Soleado, ascensor, calefacción individual de gas. Trastero. Totalmente reformado, excelente estado. Precio interesante. De particular a particular: T.948-556218/540122/945-348963

EN ESTELLA

SE VENDEN PLAZAS DE GARAJE

C/ Mº de Irache (junto al cruce de Capuchinos)

Precio: 1.100.000 pts
Pago Financiado:
13.750 pts/mes sin comisión

Información y Venta:

Inmobiliaria **BARNO URDIAIN**
Plaza Santiago, 2 • Estella
Tel. 55 15 00 • 55 06 44

Se VENDE adosado en Ayegui. Cocina amueblada. T.667811556 (llamar tarde)

Se VENDE casa en Arrión. Precio: 4,5 millones. T.625-938190

Se VENDE casa en Arrión. T.948-532725

Se VENDE casa en Morantín. 3 plantas y un pequeño patio. Apto para reformar. Precio: 4.000.000 pts. T.948-527367

Se VENDE casa en Avellan. Tres plantas y balcones. T.948-527081

SAN ASENSIO - LA RIOJA. Se vende chalet de 2 plantas, 200 m2 construido, 4 habitaciones, salón, 2 baños. Calefacción Gas-oil. Totalmente amueblado, 430 m2 de jardín con barbacoa. Urbanización con piscina, tenis y juegos infantiles. T.944-473353

Se VENDE casa en Arrión céntrica. Con patio y terraza. Soleada. T.948-552792

Se VENDE piso en Luquin. Sin gastos, calefacción individual gasoil. 3 habitaciones, baño, despensa. Salón con chimenea. T.948-558247

Se VENDE casa en Aña. T.948-553144

1.2. DEMANDA

INMOBILIARIA

BARNO URDIAIN

A.P.I.96

Plaza Santiago, 2 - 1º • Tfno: 948 / 55 15 00 - 948 / 55 06 44 • ESTELLA

LES OFRECE

VENTA DE CASA SOLARIEGA EN ZUDAIRE. De planta baja, una altura y desván. De 100 m2 por planta. EN BUEN ESTADO

VENTA DE CASA DE TRES PLANTAS CON TERRENO EN AYEGUI
De unos 100 m2 aproximadamente
Para reformar.
BUENA OPORTUNIDAD

VENTA DE CASA CON HUERTO A LAS AFUERAS DE ESTELLA
Dos plantas, cocina, salón, 4 habitaciones y baño. Calef. individual. SIN GASTOS

VENTA DE PISO EN CARLOS VII
Cocina, salón, 3 habitaciones y baño. Srvicios centrales. Exterior.

VENTA DE PISO TOTALMENTE REFORMADO EN C/ ZALDU
Cocina montada, 2 hab., baño, salón. Calef. indiv. gas ciudad. SIN GASTOS

VENTA DE PISO EN C/ VALDEGA
Cocina, 4 habitaciones, baño y salón. Calefacción Individual. SIN GASTOS. Exterior y soleado.

VENTA DE PISOS EN FUENTE DE LA SALUD CON PLAZA DE GARAJE
De 3 o 4 habitaciones y 1 o 2 baños. Calef. Central. Exteriores.

VENTA DE PISO EN PLAZA SANTIAGO
Dos habitaciones, baño, cocina y salón. Exterior y soleado. SIN GASTOS

VENTA DE PISO EN PASEO INMACULADA
para despacho profesional, 130 m2
Totalmente acondicionado. Serv. Centrales
BUENA OPORTUNIDAD

VENTA DE PISO EN C/ GUESALAZ
Cocina, 3 habitaciones, baño, salón y despensa. Calefacción individual. SIN GASTOS

SE ALQUILAN NAVES EN LAS AFUERAS DE ESTELLA.
De nueva construcción. Buenas fachadas. Desde 200 m2. Buena oportunidad.

VENTA DE BAJO COMERCIAL CON O SIN PLAZA DE GARAJE de 70 m2.
Con salida de humos. Acondicionado para cualquier tipo de negocio o sociedad gastronómica.

Información personal GRATUITA y SIN COMPROMISO



TIERRA ESTELLA. FINCAS DE RECREO.

Terreno aproximado 1000 m2, con casetas con agua, luz, habitaciones, fogón, árboles frutales de todas las variedades, gran cantidad de agua para regar. La mejor manera de descanso.



TIERRA ESTELLA.

ABULOSA CASA EN PUEBLO PINTORESCO.

Completamente reformada, frente a la sierra, calefacción de gas-oil, gran fogón, cocina equipada. Buen precio.



ABULOSOS PISOS DE NUEVA CONSTRUCCIÓN PARA ENTRAR A VIVIR.

Todo todo exterior, vistas espectaculares, mucha luz, materiales de lujo, cocina y baño amueblados, ascensor, zona tranquila.

P^º Inmaculada, 33bis bajo
Tel. 948 55 82 42
31200 ESTELLA

Plaza de la Cruz
(esquina Sangüesa)
Tel.: 948 24 55 03
PAMPLONA

inmobiliariaroal2000@hotmail.com

Información en



INMOBILIARIA

ESTELLA MOTOR, S.A.

MERKATONDOA, 29 - TEL. 948 54 62 70 - ESTELLA

Si No Tenemos El Coche Que Necesitas,
Es Que No Necesitas Coche.



MICRA

desde **1.254.000** ptas.



Almera Tino

desde **2.634.000** ptas.



Almera 3 y 5 puertas.

desde **1.970.000** ptas.



Almera Sedán

desde **2.092.000** ptas.



Primera

desde **2.359.000** ptas.



**Primera
SportWagon**

TURBODIESEL desde **2.692.000** ptas.



MAXIMA QX

desde **4.599.000** ptas.

5 AÑOS
GARANTÍA
SIN LÍMITE DE
KILÓMETROS



CONDUCE Y DISFRUTA